

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA
ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR
BERUVCHI DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 RAQAMLI ILMY KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI
TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

MAVLYANOV SANJAR DJAMBULOVICH

O‘ZBEK TILI DIPLOMATIK TERMINLARI

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PHD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2022

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati
mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on philological
sciences**

Mavlyanov Sanjar Djambulovich O‘zbek tili diplomatik terminlari.....	3
Мавлянов Санжар Джамбулович Дипломатические термины в узбекском языке.....	25
Mavlyanov Sanjar Djambulovich Dipolmatic terms of the Uzbek language	49
E‘lon qilingan ishlar ro‘uxati List of published works Список опубликованных работ	55

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA
ADABIYOTI UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR
BERUVCHI DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 RAQAMLI ILMY KENGASH**

**ALISHER NAVOIY NOMIDAGI
TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI**

MAVLYANOV SANJAR DJAMBULOVICH

O‘ZBEK TILI DIPLOMATIK TERMINLARI

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PHD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Toshkent – 2022

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2021.2.PhD / Fil.1711 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.tsuull.uz) va "Ziyonet" Axborot ta'lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:	Muhamedova Saodat Xudoyberdiyevna filologiya fanlari doktori, professor
Rasmiy opponenlar:	Sobirov Abdulhay Shukirovich filologiya fanlari doktori, professor Yuldashev Ibrohim Jo'rayevich filologiya fanlari doktori, professor
Yetakchi tashkilot:	Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti

Dissertatsiya himoyasi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 raqamli Ilmiy kengashning 2022-yil "30" 12 soat 12⁰⁰ dagi majlisida bo'lib o'tadi. Manzil: 100100, Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko'chasi, 103-uy. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz.

Dissertatsiya bilan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (230 raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 100100, Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko'chasi, 103-uy. Tel.: (99871) 281-42-44; faks: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz.

Dissertatsiya avtoreferati 2022-yil "15" 12 kuni tarqatildi.
(2022-yil "15" 12 1 -dagi raqamli reestr bayonnomasi)


E.I. Adizova
Ilmiy darajalar beruvchi, ilmiy kengash raisi, filol.f.d., professor
Q.U. Pardayev
Ilmiy darajalar beruvchi, ilmiy kengash ilmiy kotibi, filol.f.d., dotsent
N.M. Mahmudov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d., professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon terminosistemasida diplomatik terminlar alohida o‘rin tutadi. Zero, jahon hamjamiyatining diplomatik munosabat va diplomatik muloqotga bo‘lgan kuchli ehtiyoji mazkur soha terminologiyasining izchil taraqqiy etishida muhim omil hisoblanadi. Terminologik tizimlar orasida o‘ziga xoslik kasb etuvchi diplomatiya terminlari va diplomatiyaga oid til birliklari jahon tilshunosligida keng o‘rganilgan, diplomatiya tushunchasi turli adabiyotlar, manbalar, umumiy va maxsus lug‘atlarda tavsiflangan. Ammo bugungi dunyoning siyosiy manzarasi diplomatik munosabatlarga oid turli tarixiy va zamonaviy manbalarni lingvistik nuqtai nazardan tilshunoslikdagi eng so‘nggi paradigmalar asosida tadqiq qilish, diplomatik munosabatlar va diplomatik muloqotga oid leksik birliklar har tomonlama ilmiy tahlil qilingan tadqiqot natijalarini xalqaro maydondagi muloqot jarayoniga tatbiq qilish zaruriyatini yuzaga keltirmoqda.

Dunyo miqyosida davlatlararo yangi diplomatik munosabatlarning vujudga kelishi, xususan, davlatlarning bir-biri bilan diplomatik munosabati mamlakatimizning tashqi siyosatiga hamda xalqaro hamkorlikni rivojlantirish masalalariga o‘zining ijobiy ta‘sirini ko‘rsatmoqda. Globallashuv davrida xalqaro aloqalarning ahamiyati oshib, mamlakatlarning har jabhada o‘zaro samarali munosabatlari muhim ahamiyat kasb etishi bilan birgalikda davlatlar o‘rtasidagi muloqotni samarali tashkillashtirish jarayonlarini takomillashtirishning o‘rni ortib borayotganligi sababli diplomatiya terminlarining mohiyatini mukammal anglash muhim ahamiyat kasb etadi.

O‘zbekistonda diplomatiya sohasi mustaqillikdan so‘ng haqiqiy maqomga ega bo‘lib, olib borilayotgan oqilona tashqi siyosat natijasida o‘zbek tilining o‘ziga xos va mos diplomatiya tili shakllandi. Shunga ko‘ra diplomatiya terminologiyasini tadqiq qilish fanimizda yangi ufqlarni ochishi tabiiy. Zotan: “Har birimiz davlat tiliga bo‘lgan e‘tiborni mustaqillikka bo‘lgan e‘tibor deb, davlat tiliga ehtirom va sadoqatni, ona vatanga ehtirom va sadoqat deb bilishimiz, shunday qarashni hayotimiz qoidasiga aylantirishimiz kerak. Yana bir muhim vazifa fundamental tadqiqotlar, zamonaviy axborot va kommunikasiya texnologiyalari, sanoat, bank-moliya tizimi, yurisprudensiya, diplomatiya, harbiy ish, tibbiyot va boshqa tarmoqlarda davlat tilini to‘laqonli qo‘llash bilan bog‘liq”¹ ekan, sohaviy bilimlarni egallashning asosiy manbasi bo‘lgan terminografiyaga, xususan, diplomatiya terminlarini tekshirishga oid tadqiqotlarga ehtiyoj ortib boraveradi. O‘zbek tilshunosligida diplomatiya terminlarining u yoki bu jihatlari kamsonli ayrim tadqiqotlarda tahlil qilingan, ammo ular monografik planda har tomonlama o‘rganilmagan edi. Shunga ko‘ra terminlarning o‘zbek tili leksikasidagi o‘rni, termin tanlash va qo‘llash masalalari, ularni o‘zbek tilida mukammal ifodash, semantik-struktur tuzilishini tadqiq qilish, terminlardagi

¹Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганлигининг 30 йиллиги муносабати билан сўзлаган нутқи // uza.uz/uz/posts/prezident-shavkat-mirziyeevning-o'zbek-tiliga-davlat-tili-maqomi-21-10-2019

variantlilik, ma'nodoshlik, ko'pma'nolilik munosabatlariga oydinlik kiritish va ularni leksikografik talqin qilish kabi muammolarning hal qilinishi dissertatsiya mavzusining dolzarbligini belgilaydi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi, 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmonlari; 2018-yil 5-apreldagi PQ-3654-son "O'zbekiston Respublikasi Tashqi ishlar vazirligi faoliyatini yanada takomillashtirishga doir tashkiliy chora-tadbirlar to'g'risida"gi, 2020-yil 11-martdagi 139-sonli "O'zbek tili va adabiyoti bo'yicha fundamental va amaliy tadqiqotlar samaradorligini yanada oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu dissertatsiya ishi muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya Respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishi doirasida amalga oshirilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Terminning aksariyat zamonaviy ta'riflarida uning tushuncha bilan bog'liqligi ilgari suriladi va bu xususiyat ko'rib chiqilayotgan lingvistik mohiyatni aniqlash uchun eng muhim deb e'tirof etiladi.

O'zbek tili diplomatik terminlarining o'ziga xosligi diplomatiya, diplomatik harakat va diplomatik xizmat sohasidagi faoliyat, diplomatik tilga va o'zbek adabiy tilining rasmiy ish uslubining maxsus diplomatik – quyi uslubiga tegishliligi bilan belgilanadi va shu jihatlardan tadqiq etilgan.

Terminologiyaga oid muammolar jahon tilshunosligida ham atroflicha o'rganilgan. Xususan, D.S.Lotte¹, V.P.Danilenko², T.L.Kandelaki³, V.M.Leychik⁴, B.N.Golovin⁵, R.Y.Kobrin⁶, B.Superanskaya⁷, I.I.Borisenko, L.I.Yevtushenko⁸, V.L.Israelyan⁹ kabi terminshunoslar izlanishlarida mavzuga oid qarashlarni kuzatishimiz mumkin.

¹ Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии: Вопросы теории и методики. – М., 1961.

² Даниленко В.П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания. – М., 1977.

³ Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. – М., 1977.

⁴ Лейчик В.М. Языки для специальных целей – функциональные разновидности современных развитых национальных языков // Общие и частные проблемы функциональных стилей. – М., 1986.

⁵ Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах. – М., 1987.

⁶ Кобрин Р.Ю. Лингвистическое описание как база концептуального моделирования в информационных системах: Дисс. ... док. филол. наук. – Горький, 1989.

⁷ Суперенская А., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология. Вопросы теории. – М.: Либроком, 2012.

⁸ Борисенко И.И., Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах. – М: Славянский дом, 2003.

⁹ Исраэлян В.Л. Дипломаты лицом к лицу. – М: Международные отношения, 1990.

O‘zbek tilshunosligida turli soha terminologiyasi tadqiqi S.Ibrohimov, S.Akobirov, S.Usmonov, R.Doniyorov, N.Mamatov, A.Hojjiyev, H.Shamsiddinov, I.Pardayeva, N.Usmonov, A.Sh.Sobirov, I.Yuldashev, Z.Isaqova, G‘.Ismailov, A.To‘raxojayeva, A.Madvaliyev¹, H.Dadaboyev² singari olimlarning ilmiy izlanishlarida ko‘zga tashlanadi. Qayd etish joizki, bu boradagi qarashlar o‘zbek tili leksikasi³ va leksikologiyasi⁴ masalalari tadqiq etilgan darslik va qo‘llanmalarda ham aks etgan.

2021-yilda I.U.Shamsimuhamedov tomonidan “Dipomatik terminlarning izohli lug‘ati” nashr qilindi.⁵

Tadqiqot mavzusining dissertatsiya bajarilgan oliy ta‘lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog‘liqligi. Tadqiqot Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq “O‘zbek tilining sistemaviy tadqiqi” yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi hozirgi o‘zbek tili diplomatik terminlarining struktur - semantik munosabatlari va xususiyatlari, lug‘atlarda berilishi hamda “O‘zbek tili diplomatiya terminlarining izohli lug‘ati”da aks ettirilish imkoniyatlarini ochib berishdan iborat.

¹ Иброхимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. I.– Тошкент: Фан, 1956; Акобиров С.Ф. Тил ва терминология. – Тошкент, 1968; Шу муаллиф. Терминология ишининг мазмуни ва вазибалари хақида // Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – Тошкент, 1964. – № 3. – Б. 31-38; Усмонов С. Ўзбек терминологиясининг баъзи масалалари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1968; Дониёров Р. Ўзбек тили техник терминологиясининг айрим масалалари. – Тошкент: Фан, 1977; Шу муаллиф. Ўзбек тилининг илмий-техникавий терминлари тарихидан. – Тошкент: Фан, 1979; Шамсиддинов Х. Термины в художественной речи. Автореф. дисс... канд. филол. наук. –Ташкент, 1984; Пардаева И. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 1994; Усмонов Н. Ўзбек тилининг педагогик терминологияси. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 1994; Маматов Н. Ўзбек пахтачилик терминологияси. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 1995; Ҳожиёв А. Термин танлаш мезонлари //Ахборот. 11–12-чиқарув. – Тошкент: Фан, 1996; Собиров А.Ўзбек тилининг лексик сатҳини системалар системаси тамойили асосида тадқиқ этиш. – Тошкент: Маънавият, 2004; Юлдашев И. Ўзбек тили китобатчилик терминологияси. -Тошкент: Фан, 2005; Исақова З. Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” асаридagi ижтимоий-сиёсий лексика. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 2010; Исмаилов Ғ. Ўзбек тили терминологик тизимларида семантик усулда термин ҳосил бўлиши. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 2011; Тўрахожаева А. Мустакиллик шароитида ўзбек тили ижтимоий-сиёсий лексикасининг тараққиёти. Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 2012; Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017.

² Дадабаев Х. Старотюркская дипломатическая терминология в XI-XIV вв. // Историко-лингвистический анализ лексики старописьменных памятников. – Ташкент: Фан, 1994. – С. 4-13; Шу муаллиф. Огаҳий тарихий асарларидаги дипломатияга оид терминлар // “Лингвист” илмий мақолалар тўплами. – Тошкент, 2017. – Б 4-8; Шу муаллиф. Темурийлар салтанати ва Хитой императорлиги орасидаги дипломатик алоқаларнинг шаклланиши // “O‘zbekiston-Xitoy: Tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji”mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. 17.11.2018. – Тошкент, 2018. – Б 170-173.

³ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o‘zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006.

⁴ Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981.

⁵ Shamsimuhamedov I. Diplomatik terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021. – 224 b.

Tadqiqotning vazifalari:

o‘zbek tili diplomatik terminlarining leksik tizimdagi o‘rnini ochib berish, semantik taraqqiyotini yoritish, semantik tasnifini amalga oshirish, semantik munosabatlarini aniqlash;

o‘zbek diplomatiyasi xususiyatlari yoritilgan darsliklar, o‘quv qo‘llanmalarda keltirilgan diplomatik terminlarning izohini aniqlash;

hozirgi o‘zbek tili diplomatik terminlarining struktur xususiyatlarini aniqlash va mavjud terminlarning qurilish jihatlarini solishtirish, unumdor qoliplari va yasaliş imkoniyatlarini tekshirish;

o‘zbek tili diplomatik terminlarining “O‘zbek tili diplomatiya terminlarining izohli lug‘ati”da aks ettirilish imkoniyatlarini aniqlash;

o‘zbek tili diplomatik terminlarining o‘zbek diplomatiyasida foydalaniluvchi maxsus (diplomatik, ijtimoiy-siyosiy, huquqiy) ensiklopediyalar, o‘zbek tilining izohli va etimologik lug‘atlarida berilish xususiyatlarini tahlil qilish, tavsiflash;

zamonaviy diplomatik nutqda qo‘llanuvchi terminlarning foydalanilish imkoniyatlarini baholash.

Tadqiqotning obyektini o‘zbek diplomatiyasida foydalaniluvchi maxsus (diplomatik, siyosiy, huquqiy) lug‘atlar va ensiklopediyalar, o‘zbek tilining izohli va etimologik lug‘atlari, o‘zbek diplomatiyasi xususiyatlari yoritilgan darsliklar, o‘quv qo‘llanmalarda, “O‘zbek tili diplomatiya terminlarining izohli lug‘ati”da keltirilgan terminlar tashkil qiladi.

Tadqiqotning predmetini hozirgi o‘zbek tilidagi diplomatik terminlarining semantik - struktur xususiyatlari va imkoniyatlari, leksikografik tavsiflarini yoritish tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda tasniflash, tavsiflash, qiyosiy tahlil, sistem-struktur, komponent tahlil, statistik hamda tizimli yondashuv usullaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

O‘zbekistonda diplomatik faoliyatning shakllanishi o‘zbek diplomatiya tilining vujudga kelishiga zamin yaratganligi, diplomatik faoliyat, konsullik xizmatlari, xalqaro aloqalarda o‘zbek tilining rasmiy quyi uslubi sifatida qo‘llanila boshlaganligi, o‘zbek adabiy tilining diplomatik uslubi sifatida namoyon bo‘la boshlaganligi dalillangan;

zamonaviy o‘zbek tili diplomatik terminlarining struktur xususiyatlari, unumdor qoliplari, yasaliş imkoniyatlari ochib berilib, o‘zbek tili diplomatik terminlari tarkibida tuzilishiga ko‘ra sodda, qo‘shma, gibrid, juft, birikmali, qisqartma terminlar mavjudligi aniqlangan;

o‘zbek tili diplomatik terminlarining semantik taraqqiyoti aniqlanib, o‘zbek tili diplomatik terminlarining o‘zbek diplomatiyasida foydalaniluvchi maxsus (diplomatik, ijtimoiy-siyosiy, huquqiy) ensiklopediyalar, o‘zbek tilining izohli va etimologik lug‘atlarida berilish xususiyatlari ochib berilgan;

o‘zbek diplomatik terminlarining izohli lug‘atlarini tuzish, diplomatik terminlarning semantik turlari, diplomatiyada qo‘llanuvchi har bir terminning ma’no doirasi aniqlanib, diplomatiya tili, uning terminologiyasi va semantik

turlarining takomillashuvi natijasida xalqaro munosabatlarda lingvistik, semantik, terminologik jihatlarini ochishga xizmat qilishi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

“O‘zbek tili diplomatiya terminlari izohli lug‘ati”ni tuzish tamoyillari ishlab chiqilgan;

diplomatiya, konsullik va xalqaro huquq sohalaridagi terminlar semantik tavsiflangan va mazmun-mundariyasi ochib berilgan;

o‘zbek tilida diplomatik terminlarning tarjimasi, o‘zlashtirilishi, izohlanishi va berilishini yoritishda sohaga oid lug‘atlarning amaliy ahamiyati asoslangan;

konsullik idoralari, Tashqi ishlar vazirligi, elchixonalar, diplomatik korpus vakillari faoliyati va bu jarayonlarda tarjima ishlarini yuritishda tuzilajak “O‘zbek tili diplomatiya terminlari izohli lug‘ati”ning ahamiyati dalillangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi tahlilga tortilgan materiallar o‘zbek adabiy tili tabiati va o‘zbek diplomatiya terminlari imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda xulosalar qilish imkonini berganligi, ularning asosiligi, metodologik mukammalligi, qo‘yilgan masalalarning aniqligi, o‘zbek diplomatiya terminlarining struktur, semantik munosabatlarini ko‘rsatishda amalda isbotlangan manbalarga tayanilganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati o‘zbek diplomatiya terminlarining struktur xususiyatlarini aniqlash, “O‘zbek tili diplomatiya terminlari izohli lug‘ati”ni yaratishning nazariy asoslarini ishlab chiqish, diplomatiya, konsullik va xalqaro huquq sohalaridagi terminlarning izohini berish, diplomatiya terminlariga oid tadqiqotlar uchun ilmiy-nazariy manba sifatida xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati o‘zbek diplomatiya terminlarining struktur xususiyatlarini tavsiflash, “O‘zbek tili diplomatiya terminlari izohli lug‘ati”, “O‘zbek diplomatiya terminlarining ikki va ko‘p tilli tarjima lug‘ati”, “O‘zbek diplomatiya terminlarining ideografik lug‘ati”, “O‘zbek diplomatiya terminlarining tezaurus lug‘ati”, “O‘zbek diplomatiya terminlarining cho‘ntak lug‘ati”, “O‘zbek diplomatiya terminlarining o‘quv lug‘ati”ni yaratish, diplomatiya, konsullik va xalqaro huquq sohalaridagi terminlarning izohini berish, o‘zbek tilida baynalmilal diplomatik terminlarning tarjimasi, modeli, o‘zlashtirilishi va izohini aniqlashtirish, konsullik idoralari, elchixonalar va diplomatik korpus vakillari faoliyatida tarjima ishlarini yuritish, diplomatiyaga oid fanlarning o‘quv dasturini tuzish va fanni o‘qitishda manba vazifasini o‘tashi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. O‘zbek tili diplomatik terminlari tadqiqi bo‘yicha olingan natijalar asosida:

diplomatiya tili va uning terminologik tarkibini ochib berishda; diplomatik faoliyat turlari va diplomatiyaning huquqiy asoslarini ifodalovchi birliklar, o‘zbek tilidagi diplomatik terminlarning semantikasi va strukturasi, diplomatiya tushunchasining leksikografik talqinlari, o‘zbek tili diplomatik terminlarining semantik munosabatlari, taraqqiyoti, tasnifiga oid ilmiy xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan A-OT-2019-10 raqamli “O‘zbek tilida neyning: me‘yoriy-huquqiy asoslarini

yaratish” (2019-2022) mavzusidagi amaliy loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2022-yil 1-apreldagi №04/1-573-sonli ma’lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida tayyorlangan lug‘at tarkibining xalqaro huquq, konsullik va diplomatiyaga oid birliklar bilan boyitilishiga xizmat qilgan;

diplomatiyada inson xulq-atvori va u bilan bog‘lik birliklar; diplomatik faoliyatda odob-axloq me’yorlarining xalqaro me’yorlar asosida ifodalanishi va qo‘llanishi; o‘zbek tili diplomatik terminlari tarkibidagi inson xulq-atvori, odob-axloqi bilan bog‘liq leksimalarning ma’no taraqqiyoti va munosabatlariga doir xulosalardan Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetida bajarilgan I-OT-2019-42 raqamli “O‘zbek va ingliz tillarining elektron (Inson qiyofasi, fe’l-atvori, tabiat va milliy timsollar tasviri) poetik lug‘atini yaratish” (2019-2021) mavzusidagi innovatsion loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili va adabiyoti universitetining 2022-yil 1-apreldagi №04/1-574-sonli ma’lumotnomasi). Natijada diplomatiyada inson xulq-atvorini ifodalovchi, diplomatik faoliyatda odob-axloq me’yorlarining xalqaro normalardagi nomlanishi bilan bog‘liq so‘zlar lug‘at qiymatining oshishiga asos bo‘lgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 3 ta xalqaro, 3 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha 13 ta ilmiy ish chop etilgan, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta maqola, ulardan 2 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa va foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, umumiy hajmi 148 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqot mavzusining dolzarbligi va zaruriyati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi, muammoning o‘rganilganlik darajasi, dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari bilan bog‘liqligi, ilmiy tadqiqotning maqsad va vazifalari, yangiligi, nazariy va amaliy ahamiyati, obyekt va predmeti, tadqiqot natijalarining ishonchliligi, joriy qilinishi, aprobatsiyasi, tadqiqot natijalarining e’lon qilinishi, dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi haqida ma’lumotlar berilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi **“Tilshunoslikda diplomatik terminlar tadqiqi. O‘zbek tili diplomatik terminlarining leksik sistemadagi o‘rni”** deb nomlangan.

Zamonaviy tilshunoslikda ko‘plab tadqiqotlar yuzaga kelganligiga qaramay, termin ta’rifi muammosi munozarali bo‘lib qolmoqda. Qayd etish joizki, qator fundamental ishlar terminning muhim xususiyatlarini o‘rganishga bag‘ishlangan,

ammo hozirgacha lingvistik adabiyotlarda terminning universal va mukammal ta'rifi yaratilmagan¹.

Tilshunoslikda ma'lum tushunchalarni ifodalovchi umumiy va maxsus terminlar, termin va atama borasidagi qarashlar olimlar tomonidan turlicha talqin qilinadi. Terminga qo'yiladigan talablar, uning xususiyatlari, undagi ko'p ma'nolilikni ifodalash jihatlari, terminologik birliklarda sinonim va antonimlarning mavjudligi, so'z birikmalari, shuningdek, turli so'zlar bilan ifodalanishi A.B.Superanskaya, N.Z.Kotelova, J.A.Kapanadze, V.P.Danilenko, B.N.Golovin kabi tadqiqotchilar izlanishlarida e'tirof etilgan. Ammo yuqoridagi masalalar yuzasidan tilshunoslikda yaxlit xulosaga kelinmagan, olimlarning qarashlarida farqliliklar ko'zga tashlanadi. Leksikologiya bo'yicha ba'zi zamonaviy tadqiqotlarda ham so'zni termin yoki termin bo'lmagan birliklarga nisbatlash uchun aniq farqlash mavjud emas. Chunki "ba'zi hududlarning leksik birliklarida terminologik va umumiy so'zlardan foydalanish o'rtasida aniq chegara mavjud emas"². Shu o'rinda qayd etish joizki, "terminologiya adabiy tilning quyi tizimi sifatida qaraladi, ya'ni atamashunoslik umumiy adabiy til doirasida, lekin mustaqil "sektor" hisoblanadi. Terminologiyaning bu "ma'muriy-hududiy" pozitsiyasi, bir tomondan, umumiy adabiy til taraqqiyotidagi tendensiyalarning majburiylikini, ikkinchi tomondan, terminshunoslik taraqqiyotida ma'lum bir erkinlik, mustaqillik va o'ziga xos xususiyatni belgilaydi. Adabiy til rivojiga ta'sir etish imkoniyatiga ega bo'ladi"³.

Diplomatiyaga oid turli ilmiy adabiyotlarni o'rganish va lingvistik materiallarni tahlil qilish shuni ko'rsatdiki, o'zbek tilining diplomatik terminlarining o'ziga xosligi ikki holat bilan izohlanishi mumkin:

- 1) diplomatiya diplomatik harakat va diplomatik xizmat sohasidagi faoliyat;
- 2) diplomatik tilga va o'zbek adabiy til rasmiy ish uslubining maxsus diplomatik – quyi uslubiga tegishliligi.

Demak, nomlangan hodisalarning o'ziga xos jihatlari belgilamasdan turib, o'rganilayotgan terminning xususiyatlarini aniqlash mumkin emas.

Ta'kidlash joizki, diplomatik soha va diplomatik xizmat davlat xizmatining bir turi sifatida qaraladi. Shu boisdan diplomatik terminlar faqat diplomatiya va diplomatik faoliyat sohasida ishlaydi.

Diplomatiya tushunchasining o'zbek tili manbalaridagi ta'riflariga e'tibor qaratsak, ular da diplomatiya tushunchasining mazmun plani bayon qilingan, ammo to'liq mohiyati keltirilmagan. O'zbek tilining ikki jildlik izohli lug'atida *diplomatiya* termini quyidagicha tavsiflangan: "Diplomatiya – davlatning tashqi xalqaro siyosatini amalga oshirish, chet mamlakatlar bilan aloqa qilish sohasidagi

¹Володина М.Н. Когнитивно-информационная природа термина (на материале терминологии средств массовой информации). – М.: Изд-во Моск. гос. ун-та, 2000. – С. 18.

²Крючкова Б.Т. Особенности формирования общественно-политической лексики и терминологии. – М.: Наука, 1989. – 151 с.; Заварзина Г.А. Государственное управление: актуальная лексика-русского языка начала XXI века. Словарь-справочник. – Воронеж: ВГПУ, 2012. – 236 с.

³Даниленко В.П. Лексико-семантические и грамматические особенности слов-терминов // Исследования по русской терминологии. – М., 1971. – С.11; Даниленко В.П. О месте научной терминологии в лексической системе языка // Вопросы языкознания. – 1986. – № 4. – С. 9.

faoliyati”¹. O‘zbek tilining besh jildlik izohli lug‘atida ham ushbu izoh bilan aynan: “Diplomatiya – davlatning tashqi xalqaro siyosatini amalga oshirish, chet mamlakatlar bilan aloqa qilish sohasidagi faoliyati”². Ushbu tushunchani ifodalashda o‘zbek tilshunosligida diplomatik terminologiya yuzasidan olib borilgan tadqiqotlar mazkur ikki lug‘atga asoslanadi³.

“Tashqi ishlar vazirligi o‘z faoliyatida O‘zbekiston Respublikasining Konstitutsiyasi va qonunlariga, O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining farmonlari, qarorlari va farmoyishlariga, shuningdek, vazirlik to‘g‘risidagi Nizomga amal qilish”⁴ belgilab qo‘yilgan bo‘lib, respublikada qabul qilingan me‘yoriy hujjatlar tashqi ishlar vazirligi faoliyatini tashkillashtirishda muhim ahamiyat kasb etadi. Shuningdek, “Vazirlik o‘z faoliyatini xalqaro huquq me‘yorlaridan kelib chiqqan holda O‘zbekiston Respublikasi xorijiy davlatlar va xalqaro tashkilotlar bilan tuzgan shartnomalar va bitimlarga muvofiq qurish”i vazirlik me‘yoriy hujjatlarida ta’kidlangan.

Hozirgi kunda davlatning tashqi ishlari yuqorida keltirilgan qonun hujjatlarida belgilangan me‘yorlar asosida tashkillashtirilib, jahonning deyarli barcha mustaqil davlatlari bilan mamlakatning tashqi aloqalari muvaffaqiyatli o‘rnatilmoqda. Aytish mumkinki, Respublikamizda diplomatik faoliyat samarali yo‘lga qo‘yilgan va o‘z oldiga qo‘ygan maqsad, vazifalarini samarali o‘tab kelmoqda.

“Diplomatik til” o‘zbek adabiy tilining diplomatik quyi uslubining umumiy xususiyatlariga xos ko‘rinishidir.

Diplomatik til bu:

1. Rasmiy diplomatik munosabatlar amalga oshiriladigan va diplomatik hujjatlar rasmiylashtiriladigan til.

2. Umumiy qabul qilingan diplomatik lug‘atga kiritilgan termin va iboralar majmui.

Yuqorida keltirilgan ma’nolarning birinchisi “o‘zbek adabiy tilining diplomatik quyi uslubi” lingvistik tushunchasiga, keyingisi esa “o‘zbek tilining diplomatik lug‘ati” (“diplomatik leksika”) tushunchasiga mos keladi.

Hozirgi kunda o‘zbek tili diplomatik terminlarining tom ma’nodagi izohli lug‘ati mavjud emas. Ammo ayrim olimlar tomonidan diplomatiya terminlari lug‘atlari shakllantirilgan. Jumladan, I.U.Shamsimuxamedovning “Diplomatik terminlar izohli lug‘ati”⁵da diplomatiya, konsullik xizmatlariga oid terminlardan 400 ga yaqini izohlangan. Bizningcha, o‘zbek tili diplomatik terminlarining izohli lug‘atining o‘zagini:

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. I том. З.Мағруфов таҳрири остида – М: Русский язык, 1981. – Б. 228.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 624.

³ Иномхўжаев С. Нотиқлик санъати асослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1982. – Б. 9.; Арипова А. Нотиқлик нутқининг лисоний-услубий воситалари: Филол. фан. номз... дисс. – Тошкент, 2002. –186 б.; Тўрахўжаева А. “Дипломатия” архисемали лексемаларнинг семантик таҳлили // «Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари» Республика илмий ва амалий анжумани материаллари. – Андижон, 2010. – Б. 75.

⁴ <https://lex.uz/ru/docs/-3611284?ONDATE=01.02.2019>

⁵ Shamsimuhamedov I. Diplomantik terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021.

- 1) diplomatik terminologiya;
- 2) diplomatik va konsullik huquqi terminologiyasi;
- 3) xalqaro huquq terminlari tashkil etishi lozim.

Yuqorida ta'kidlangan diplomatik lug'at va terminologiyaning xususiyatlaridan kelib chiqib aytish mumkinki, diplomatik leksika o'zbek tilining o'ziga xos quyi tizimi bo'lib, o'zbek adabiy tilining boshqa funksional turlariga xos bo'lgan tegishli quyi tizimlardan sezilarli darajada farq qiladi. Diplomatik terminlar o'zbek tili diplomatik leksikasida katta ahamiyat kasb etib, o'ziga xos vazifalarni ifodalaydi. Ularning uslubiy ahamiyati diplomatik quyi uslub tizimida mavjudligi, diplomatik aloqa sohasida va diplomatik nutqda doimiy ishlatilishi bilan izohlanadi.

Ushbu tadqiqot obyekti bo'lgan diplomatik terminlarni mavzuiy guruhlariga ajratish, har bir mavzuiy guruhning tabiatini ochib berish *diplomatiya*, *konsullik*, *tashqi aloqa* semalari asosida birlashuvchi terminlarning mohiyatini chuqurroq o'rganishga imkon yaratadi. Soha terminlarining ma'no tabiati, funksional xususiyatlarini aniqlashda mavzuiy guruhlariga ajratib tahlil qilish muhim ahamiyat kasb etadi.

Tadqiqotlarda ifodalangan qarashlar esa *diplomatiya* tushunchasining mohiyatini to'liq ochishga xizmat qilgan. Havola berilgan manbalar bilan birga quyida ayrim tadqiqotchilar tomonidan ilgari surilgan qarashlarni keltirishni joiz deb bildik: I.I.Borisenko va L.I.Yevtushenkolarga ko'ra: "Diplomatiya – xalqaro aloqalarni o'rnatish san'ati va tajribasi, tashqi ishlarni olib borishda aql va uslubdir"¹. Rus tilshunosligida olib borilgan diplomatiyaga oid tadqiqotlarning fransuz, ingliz, nemis tillardagi mavjud manbalarga tayanilganligini kuzatish mumkin. Bunda V.L.Israelyanning tadqiqoti e'tiborlidir Tadqiqotchi "diplomatiya"ning izohi bo'yicha o'ndan ortiq jahon tilshunoslari va siyosatchi olimlarining fikrlarini o'rgangan va muhim xulosalarni berishga harakat qilgan².

Tilshunoslikda diplomatik terminlar tadqiqi yuzasidan Naser Falix Moxsin³, X.A.Saidov⁴, Moxamad Sharaf El'din Abdel'bari Axmed⁵, A.I.Pencheva⁶ O.G.Ostapenko⁷, N.S.Nazarova⁸, Xa Nargiza⁹kabi filolog olimlar hamda

¹ Борисенко И.И., Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах. – М: Славянский дом, 2003. – С. 472.

² Израэлян В.Л. Дипломаты лицом к лицу. – М: Международные отношения, 1990. – С. 13.

³ Насер Ф.М. Дипломатическая терминология русского языка и ее семантизация в учебном двуязычном словаре. Дисс...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 197 с.

⁴ Саидов Х.А. Дипломатическая терминология в таджикском и английском языках. Дисс...д-ра филол. наук. – Душанбе, 2013. – 366 с.: ил. РГБ ОД, 71 14-10/49

⁵ Мохаммад Шараф Эль дин Абдельбари Ахмед. Язык русской дипломатии в арабском восприятии. Дисс...канд. филол. наук. – М., 2007. – 155 с.: ил. РГБ ОД, 61 07-10/2049

⁶ Пенчева А.И. Типы межъязыковой эквивалентности в текстах дипломатических документов на русском и болгарском языках. Дисс... канд. филол. наук. – Душанбе, 2014. - 289 с.

⁷ Остапенко О.Г. Сравнительно-сопоставительный анализ дипломатической и административной терминологической лексики (на основе документов дипломатических контактов России и Англии XVI–XVII веков). Дисс...канд.филол. наук. – М., 2015. – 160 с.

⁸ Назарова Н. С. Структурно-семантический анализ терминов международного права в английском и таджикском языках. Дисс...канд. филол. наук. – М., 2013. – 154 с.

⁹ Ха Наргиза. Дипломатик нутқ лексикаси. Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори диссер. – Т., 2022. – 139 б.

I.S.Igdavletov¹, Z.A.Chomayev² singari tarixchi va K.Y.Fedotova³ singari siyosatchilarning tadqiqotlarida mavzuga oid fikrlarni kuzatish mumkin.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi **“O‘zbek tilidagi diplomatik terminlarning semantik tahlili”** deb nomlanib, o‘zbek tili diplomatik terminlarining semantik taraqqiyoti, ularning semantik tasnifi va semantik munosabatlarining o‘ziga xos jihatlari yoritilgan. Tillar taraqqiyotining o‘zgarish dinamikasi, albatta, leksik qatlamda sezilarli darajada aks etib, leksemalar kishilar nutqida qo‘llanib, ijtimoiy munosabatlarda voqelanadi. Leksemalarning o‘zlashishi ayniqsa, ma’lum bir sohalar va yo‘nalishlar termin tizimida yuz berib, mazkur jabhadagi muayyan tushunchani ifodalash uchun xizmat qiladi hamda jamiyat hayotida shu tushunchani anglashga xizmat qiluvchi vosita sifatida nutqda voqelanadi, kishilar ongida shu kategoriya bilan o‘rnashadi. Shu bilan birga, taraqqiyotda bo‘lgan tilning leksik qatlamida mavjud bo‘lgan leksik birliklarning semantik maydonida ham sezilarli o‘zgarishlar ro‘y berib, leksemaning semantik maydoni kengayishi yuz berishi mumkin. Bu esa muayyan leksemaning kishilar ongida yana bir mazmunni ifodalashi uchun imkon yaratadi. Umuman, har qanday tilning leksik qatlamidagi leksemalar jamiyat munosabatlariga bog‘liq ravishda o‘z ma’no doirasini kengaytirishi yoki toraytirishi mumkin. Shu bilan birga, rivojlanishda bo‘lgan til leksik birliklar hisobiga ham boyib boradi. Shu o‘rinda tildagi ma’lum leksemalar semantik mohiyatini o‘zgartirib turishi, jamiyat hayotiga bog‘liq holda qo‘llanishdan chiqib ketishi mumkin. Tilning leksik boyligi, leksemalarning ma’no taraqqiyoti tilning rivojlanish darajasini ko‘rsatuvchi omillardan biri ekanligi yuqorida ta’kidlandi. Jamiyat taraqqiy etar ekan uning tarkibida yangi yo‘nalishlar, sohalar ham yuzaga keladi. Bu holat esa tilning leksik qatlamida ham o‘zgarish, o‘sish ro‘y berishiga olib keladi.

O‘zbek tilidagi diplomatik terminlarni genetik-etimologik jihatdan ikki yirik guruhga ajratish maqsadga muvofiq:

1. O‘z qatlam: *vakillik, buzilish, kelishuv, hamkorlik, vositachilik, sheriklik, qo‘shilish, birlashtirish, qarama-qarshilik, bo‘ysunmaslik, maslahatchi, tashqi savdo, xushmuomalalik, qo‘zg‘olon, undamoq, qochoq, o‘tkazish, chegara, yetakchilik, zabt etmoq, tartib, jilovlash, bosqinchilik, ittifoqchi, do‘stona bo‘lmagan, elchi, bitim va h.k.*

2. O‘zlashgan qatlam: *diplomatiya, diplomatik, strategik, deklaratsiya, konventsiya, memorandum, strateg, konferensiya yoki kongress, sammit, tranzit, operatsiya, taktika, razvedka, agent, delegatsiya, status, immigrant, sanktsiya, avtoritar tuzum, avtonom, suverenitet, imperializm, respublika, protokol, bargon, diskriminatsiya (kamsitish), nota, pakt, attashe, ekstraditsiya, diplomatik immunitet, diplomatik korpus, genotsid, arbitraj, deportatsiya, dissident, missiya, skrining, diplomat, manuver, persona nongrata, konsul, deportatsiya, viza,*

¹ Игдавлетов И.С. Торговая и дипломатическая деятельность российских мусульман Урало-Поволжья в XVIII в. Автореф. дисс...канд. истор. наук. – Уфа, 2013. – 196 с.

² Чомаев З.А. Мусульманская дипломатия в раннеисламскую эпоху: зарождение и особенности функционирования (622-661 гг.). Дисс...канд. истор. наук. – М., 2021. – 247 с.

³ Федотова К.Е. Культурные аспекты внешней политики Российской Федерации (на примере сотрудничества с ЮНЕСКО). Дисс...канд. полит. наук. – М., 2017. – 160 с.

ultimatum, kolonizatsiya, protektorat. ilova, qaror, ishonchnoma nazorat, vakil, tashabbus, shartnoma, va h.k.

Shuningdek, o‘zlashgan qatlamni semantik mundarijasiga asoslanib, ikki guruhga ajratish mumkin:

- a) o‘zlashgan qatlamning umumistemol ma’nolari;
- b) o‘zlashgan qatlamning diplomatiyaga xos ma’nolari.

O‘zbek tiliga turli davrlarda diplomatik munosabatlarning kengayib borishi natijasida ko‘plab terminlar o‘zlashtirilgan bo‘lib, ularning ayrimlari o‘z semantik mundarijasida jamiyatning bir necha sohalariga aloqador tushunchalarni ifodalab kelsa, ayrimlari faqat diplomatiya tushunchalaridan birini anglatuvchi yoki shu sohadagina qo‘llanuvchi leksik birlik sifatida namoyon bo‘ladi. Qayd etish joizki, aynan diplomatiyada o‘zbek tiliga o‘zlashgan leksik birliklar salmoqli qismni tashkil etadi. Ularning aksariyati birdan ortiq ma’noni ifodalash uchun xizmat qiladi. Masalan, o‘zbek tiliga o‘zlashgan *deklaratsiya* terminining semantik tarkibida 4 ta ma’no mujassamlashgan. Shundan “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da 4 ta ma’no qayd qilinadi: “DEKLARATSIYA [*lot.* declaratio – ma’lum qilish, bildirish, e’lon qilish] 1 Xalqaro huquqda va siyosat sohasida tomonlar (bir necha hukumatlar, siyosiy partiyalar, xalqaro tashkilotlar va sh.k.) tarafidan ma’qullangan dasturiy hujjat, muhim xalqaro voqea, qonun va b. yuzasidan umum e’tiboriga yetkaziladigan bayonot; asosiy umumsiyosiy tamoyillarni tantanali e’lon qilish. *Inson huquqlari umumjahon deklaratsiyasi. O‘zbekiston Respublikasi Mustaqillik deklaratsiyasi.* 2 Soliqqa tortiladigan fuqaroning muayyan davrda olgan daromadlari turi va miqdori haqidagi ma’lumotnomasi. 3 Pochta orqali xorijga yuboriladigan pul va qimmatbaho buyumlarga ularning qiymati va xilxususiyatini ko‘rsatgan holda qo‘shib jo‘natiladigan pochta hujjati. 4 Chegara orqali olib o‘tilayotgan narsalar, qimmatbaho buyumlar va ularning miqdori haqida bojxonaga taqdim etiladigan ma’lumotnoma”¹.

Yuqoridagi izohlardan anglashiladiki, *deklaratsiya* leksemasining semantik mundarijasida bildirish, e’lon qilish, bayonot, soliq to‘lovchining daromadlar ma’lumotnomasi, pochta hujjati, bojxona ma’lumotnomalaridan biri, huquqiy hujjat va diplomatik bayonot kabi ma’nolar mujassamlashgan. Ushbu ma’nolardan 1-si diplomatiyaga tegishli bo‘lib, diplomatiyada o‘ziga yuklatilgan ma’nolarni ifodalash uchun foydalaniladi. Xususan, diplomatiyada **deklaratsiya** termini “aniq va ochiq bayonot”² sememasini ifodalaydi.

O‘zbek tiliga o‘zlashgan va o‘z qatlam diplomatiya terminlarini quyidagi guruhlarda aks ettirish mumkin:

1. Umumiste’mol va xos ma’noli o‘z qatlam diplomatiya terminlari.
2. Diplomatik xoslangan o‘z qatlam diplomatiya terminlari.

Ushbu guruhlariga kiruvchi birliklarni, o‘z navbatida, yana uch guruhga ajratib tadqiq etish mumkin:

- a) arab tilidan o‘zlashgan diplomatik terminlar;
- b) fors tilidan o‘zlashgan diplomatik terminlar;

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 592.

²<https://www.vocabulary.com/lists/183677>

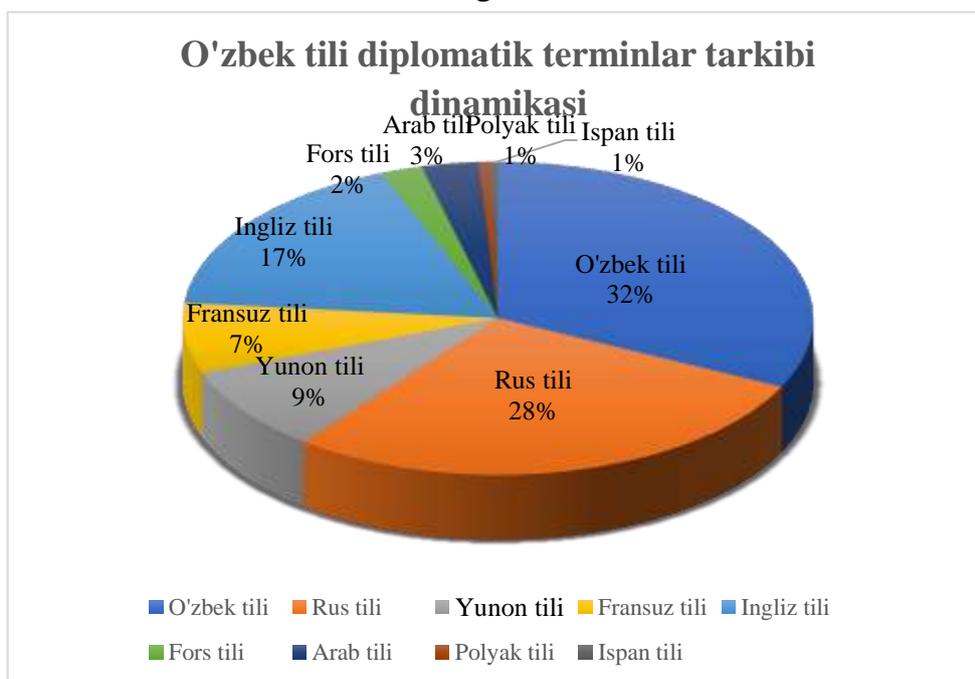
d) turkiy diplomatik terminlar.

3. Umumiste'mol va xos ma'noli o'zlashgan qatlam diplomatiya terminlari.

4. Diplomatik xoslangan o'zlashgan qatlam terminlari.

Uchinchi va to'rtinchi guruhlarga kiruvchi birliklarni o'zlashish lingvistik xaritasiga ko'ra ichki bo'linish asosida quyidagicha tasniflash mumkin: rus tilidan o'zlashgan terminlar; rus tili orqali boshqa (lotin, yunon, fransuz, ingliz) tillardan o'zlashgan terminlar. Quyidagi diagrammada diplomatik terminlarning tarkibi ko'rsatilgan.

1-diagramma



Tadqiqot mohiyatiga ko'ra diplomatik til birliklari, diplomatik terminlarning mazmun-mundariyasi, semantik maydoni, qo'llanish mohiyatini e'tiborga olgan holda o'zbek tili diplomatik terminlarining semantik tasnifini quyidagicha aks ettirish joiz deb topildi:

1. Diplomatik harakatlarni ifodalovchi terminlar (*diplomatiya, diplomatik, muzokara, vakolatlar*).

2. Diplomatik qonunlar amaliyoti va hujjat yuritishga oid terminlar (*diplomatik huquq, ilova, ishonchnoma, deklaratsiya, konvensiya, rioya qilmoq, protokol, qaror, bargon*).

3. Diplomatik hamkorlikni ifodalovchi terminlar (*kelishuv, hamkorlik, ittifoq, sulh, pakt*).

4. Diplomatiyada do'stlik yoki dushmanlikni ifodalovchi terminlar (*ittifoqchi, dushman, xiyonat, ziddiyat, fitna*).

5. Diplomatik kasbiy terminlar (*maslahatchi, elchi, attashe, elchi muovini, favqulodda va muxtor elchi*).

6. Diplomatik ishlar yuritiluvchi joy nomlari, uchrashuv, tadbirlarni ifodalovchi terminlar (*agentlik, arbitraj, konsullik, elchixonona, bosh konsullik, ligasi*).

7. Diplomatiyada tijoriy ish yurituvlarga oid terminlar (*boykot, vositachi, mijoz, embargo, tijorat, pul o'tkazmasi, erkin savdo, tarif, talab, tashqi savdo, tranzit, xalqaro tranzit*).

8. Diplomatiyada quruqlik va suvli hududlar, ularga bog'liq hodisalar, obyektlarni ifodalovchi terminlar (*dengizga chiqish, kanal, flagkema, oqim, dengiz vaqti, ochiq dengiz, xalqaro dengiz huquqi*).

9. Inson hulq-atvori, qiyofasi, harakati va ularga bog'liq tushunchalarni ifodalovchi terminlar (*xushmuomalalik, imo-ishora, odob, axloq, sardonik, diplomatik etiket*).

10. Ramziy ifodalarni bildiruvchi terminlar (*cho'loq o'rdak, lab xizmati, maysazor urushi*).

11. Norozilikni ifodalovchi terminlar (*norozilik notasi, qoralash, tortishuv, dissident, ta'limot, haqorat, qo'zg'olon, shoshilinchlik*).

12. Jarayonlarni ifodalovchi terminlar (*missiya, skrining, manuver, operatsiya, taktika, josuslik*).

13. Shaxs(lar)ni ifodalovchi atamalar (*diplomat, agent, delegatsiya, persona non grata, vakolatli diplomat*).

14. Aloqalarni tartibga solish va tashqi siyosatda qo'llanuvchi terminlar (*tashqi ishlar, tashqi yordam, tashqi siyosat, tashabbus*).

15. Davlat tuzumlari va ularga bog'liq harakatlarni ifodalovchi terminlar (*avtoritar tuzum, avtonom, suverenitet*).

16. Hududiy chegaralarni ifodalovchi terminlar (*chegara, ichki hudud, yaxlitlik, hudud, geosiyosat*).

Dissertatsiyaning “**O‘zbek tili diplomatik terminlarining strukturasi, leksikografik talqini va ularni tartibga solish**” deb nomlangan uchinchi bobida o‘zbek tili diplomatik terminlarining tuzulishi, lug‘atlarda berilishi, ularni tartibga solishga oid takliflar bayon etilgan.

O‘zbek tili diplomatik terminlari tuzulish jihatdan turfa bo‘lib, ularning o‘ziga xos jihatlarni farqlash lozim. O‘zbek tili diplomatik terminlarini tuzilishiga ko‘ra quyidagicha guruhlariga ajratish maqsadga muvofiq:

1) sodda terminlar; 2) qo‘shma terminlar; 3) gibrid terminlar; 4) juft terminlar; 5) birikmali terminlar; 6) qisqartma terminlar.

“O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da qo‘llangan diplomatiya terminlarini ushbu sohaga ixtisoslashganlik darajasiga ko‘ra quyidagicha tasniflash o‘rinli:

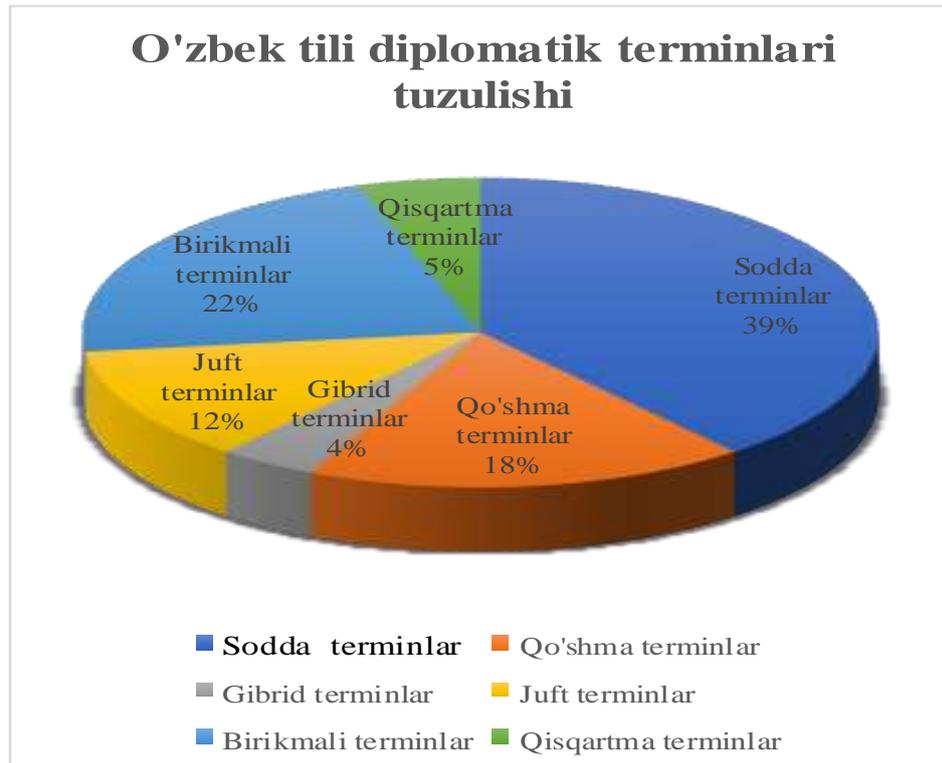
a) xos diplomatik terminlar;

b) asosan diplomatiyada, qisman, boshqa sohalarda qo‘llanuvchi terminlar;

d) ham diplomatiyada, ham boshqa sohalarda baravar qo‘llanuvchi terminlar;

e) asosan boshqa sohalarda, qisman diplomatiyada qo‘llanuvchi terminlar.

2-diagramma



“O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da tadqiqotimiz obyekti hisoblangan diplomatiya terminlaridan quyidagilar keltirilgan: *holat, ilova, dushman, xiyonat, ziddiyat, fitna, haqorat, nazorat, vakil, qochoq, tashabbus, hushyor, chegara, tartib, hudud, ittifoq, sulh, elchi, bitim, deklaratsiya, konvensiya, memorandum, sammit, razvedka, agent, immigrant, nota, diplomat, manuver, konsul, viza, vakillik, kelishuv, hamkorlik, vositachilik, sheriklik, bo‘ysunmaslik, maslahatchi, yetakchilik, muvofiqlik, bosqinchilik, ittifoqchi, agentlik, josuslik, fuqarolik, konsullik.*

Qayd etish joizki, ularning aksarlariga diplomatiya sohasiga tegishlilikni bildiruvchi maxsus belgi qo‘yilmagan. Chunki ushbu birliklar umumiste‘molda ham keng qo‘llanadi. Odatda izohli lug‘atlarda umumleksik birlik keltirilgan ekan, unga ma‘lum bir sohaga tegishlilik belgisi qo‘yiladi. Shu jihatdan kelib chiqib, “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da diplomatiyaga xos terminlarga diplomatiya terminologik sohasiga mansublikni bildiruvchi leksikografik belgi (pometa) qo‘yilgan.

“O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da denotat tavsiflanar ekan, uning vazifasi, jamiyatdagi ko‘rinishlari semasi berilgan. Ayrim terminlarda vazifani ifodalovchi semasi berilib, uning jamiyatdagi ko‘rinishlari tushirib qoldiriladi. Shu bilan bir qatorda, ayrim leksemalarning diplomatik ifodalari ham to‘liq ochib berilmagan. Ya‘ni xalqaro munosabatlardagi ahamiyati katta bo‘lgan ma‘nolari yetarlicha ochib berilmagan. Lug‘atdan diplomatiyaga oid terminlarni ajratish jarayonida shunga guvoh bo‘ldikki, diplomatiyaga oid leksik birliklar keltirilgan, ammo ularning diplomatiyaga xos ma‘nolari qayd qilinmagan. Bu holatni lug‘atning yaratilgan davri bilan bog‘liq deb hisobladik. Lug‘atda tavsiflangan ayrim misollar bilan fikrimizni davom ettirsak:

“Maslahatchi 1 Maslahat beruvchi. 2 Biror idorada, muassasada yoki biror lavozimli shaxs huzurida maslahat berish vazifasida ishlovchi xodim. *Elchixonona maslahatchisi. Harbiy maslahatchi. Xalq maslahatchisi huq. Xalq sudlarida ko‘riladigan ishlarda qatnashish uchun saylangan jamoat vakili*”¹. Izohli lug‘atda qayd etilgan leksemaning asosan 2 ta ma‘nosi farqlangan bo‘lib, tavsifdan diplomatiyada ushbu tushuncha lavozimni ifodalab kelishi anglashiladi. Shu bilan bir qatorda, izohdan kelib chiqib quyidagi ma‘nolarni farqlash mumkin:

1 maslahat beruvchi. 2 diplomatik lavozim. 3 turli sohalarida maslahat berish vazifasida ishlovchi xodim. 4 maslahatchilik ko‘rinishlari: Elchixonona maslahatchisi. Davlat maslahatchisi. Xalq maslahatchisi huq. Xalq sudlarida ko‘riladigan ishlarda qatnashish uchun saylangan jamoat vakili. 5 maslahatchi vakil. Aytish mumkinki, *maslahatchi* termini bilan parallel ravishda *konsultant* termini ham diplomatiyada faol qo‘llanadi, ular vazifa jihatdan bir xil maqomga ega, ammo *konsultant* terminida xoslanganlik semasi yuqori. Qayd etish joizki, *konsultant* termini bugungi kunga kelib, ma‘lum bir jabhada yo‘l ko‘rsatuvchi, rahbarlik qiluvchi shaxsga nisbatan ham qo‘llanmoqda. Shu nuqtayi nazardan yuqoridagi *maslahatchi* semantik tarkibida 6-ma‘no ma‘lum bir jabhada yo‘l ko‘rsatuvchi, rahbarlik qiluvchi shaxs sememasini ham aks ettirish maqsadga muvofiq. Ilmiy maslahatchi. Ushbu semema diplomatiya Oliy o‘quv yurtlarida konsullik xizmatlari bo‘yicha ta‘lim beruvchi va ta‘lim oluvchilarga nisbatan qo‘llanishi ma‘lum. Umuman, ilmiy faoliyatda ham ushbu termin faol qo‘llanmoqda.

“O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da qayd etilgan *vakil* terminining izohiga e‘tibor qaratsak:

“VAKIL [a. – ishonchli, vakolatli shaxs] 1 Biror kishi, muassasa, tashkilot va sh.k. nomidan ish ko‘rishga vakolati bo‘lgan, uning manfaatlarini ko‘zlovchi va himoya qiluvchi shaxs.

Vakil ota musulmonlarning nikoh marosimlarida kelin tomonidan tayinlanadigan vakil shaxs (nikoh o‘qish, kuyov tomonning kelinga beriladigan mol-mulki va sh.k.larni kelishishda qatnashadi).

2 Biror davlat yoki tashkilotning vakolati bilan o‘zga ellarda uning nomidan ish ko‘ruvchi, uning manfaatlarini himoya qiluvchi lavozimli kishi, elchi. *Diplomatik vakil. Muxtor vakil.*

3 Biror soha, ijtimoiy guruh, jamiyat va sh. k. ga mansub kishi; namoyanda”².

Demak, yuqorida keltirilgan jihatlardan ma‘lum bo‘ladiki, *vakil* termini o‘z semantik tarkibida ishonchli shaxs, vakolatli shaxs, nikoh marosimida kelin tomonidan qatnashuvchi shaxs, davlat vakili, biror jamiyatga mansub kishi kabi ma‘nolarni ifodalab kela oladi. Shuningdek, ushbu leksik birlik diplomatiyada elchi yo‘qligida diplomatik vakolatxonani boshqarib turadigan shaxs ma‘nosini bildiradi. Vakil elchixonada biror davlat nomidan faoliyat olib borishi uchun yuborilgan mezbon davlatda akkreditatsiyadan o‘tadi. “Vakilning rasmiy, to‘liq nomi – Favqulodda va Muxtor vakil. 1815-yildagi diplomatik agentlarni tasniflash

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 552.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. – В. 436.

to'g'risidagi Vena reglamentiga ko'ra, vakil diplomatik vakillarning huquqiy maqomiga ko'ra elchidan pastroq bo'lgan ikkinchi rangga kiritilgan"¹.

Ko'rishimiz mumkinki, "O'zbek tilining izohli lug'ati"da *vakil* leksemasining to'rt ma'noni anglatishi urg'ulangan. *Vakil* terminining quyidagi ma'nolarni farqlash maqsadga muvofiq: 1. Vakolatli shaxs. Uning xususiyatlari:

a) ishonchli, vakolatli; b) shaxs yoki tashkilot nomidan ish ko'ruvchi; d) shaxsning manfaatlarini himoya qiluvchi, ko'zlovchi.

2. Elchi.

3. Mansublilik.

Keltirilgan terminlarning xususiyati va lug'atda qo'llangan terminlarni kuzatgan holda ularning keltirilishi va izohi yuzasidan quyidagi fikrlarni bildirish mumkin: "O'zbek tilining izohli lug'ati"da:

1) "diplomatik" faoliyat bilan bog'liq terminlar: *diplomatiya, diplomatik, inqiroz, holat, muzokara, elchi, vakolat* kabilar;

2) "konsullik" arxisemasiga ega terminlar: *konsullik, elchixonona, maslahatchi, konsul* kabilar;

3) "xalqaro munosabatlar" sifatiga ega terminlar: *konvensiya, deklaratsiya, muzokara, samit* kabi terminlar aks etgan.

Lug'atda keltirilgan diplomatik terminlarni a) shaxsni; b) harakatni; d) narsa-predmetni; e) diplomatik lavozimlarni; f) holatni ifodalovchi terminlar guruhlariga birlashtirish mumkin.

Shaxsni ifodalovchi terminlarni izohlashda: a) xos xususiyatlar; b) vazifalar; d) qarashlilik (davlat yoki tashkilotga); e) qo'llanishi kabi jihatlar yetakchilik qiladi.

Bu jihatlar diplomatik lavozimlarni ifodalovchi terminlarga ham xos.

Lug'atda diplomatiyada qo'llanuvchi narsa-predmetni ifodalovchi terminlarning izohini berishda yuqoridagilar bilan birga ularning belgi-xususiyatlari ham hisobga olingan. Manbada harakatni ifodalovchi diplomatik terminlar izohida yo'naltirilganlik xususiyatlari ham aks ettirilgan. Qayd etish joizki, "O'zbek tilining izohli lug'ati"dan o'rin olgan terminlarning barchasida ham ushbu jihatlarni kuzatmaymiz.

Diplomatik aloqalarni mustahkamlashda tomonlar imzolaydigan hujjatlarning roli katta. Ma'lum bir jabhalarda kelishuvlarga erishilgach muayyan qonuniy asosga ega bitimlar imzolanadi. Diplomatiyada bitimlar, ularda belgilanga me'yorlarni bajarish muhim hisoblanadi. "O'zbek tilining izohli lug'ati"da *bitim* terminining 3 ta ma'nosi keltiriladi. Ulardan biri umumiy qo'llanishda ifodalansa, 2 tasi huquqiy ma'noda qo'llanadi.

"BITIM 1 O'zaro kelishuv, to'xtam, qaror"².

Diplomatiyada 1-tarif semasi qo'llanib, ma'lum masalalar yuzasidan tomonlar to'xtamga kelgach, bitim tuzishga kirishiladi. Diplomatiyada eng oliy lavozimlardan birini ifodalab keluvchi *elchi* terminining mazmun-mundarijasiga e'tibor qaratsak:

¹Shamsimuhamedov I. Diplomatik terminlar izohli lug'ati. – Toshkent, 2021. – B. 153.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – Б. 282.

“ELCHI 1 *dip.* Bir suveren davlatning boshqa bir suveren davlatdagi diplomatik vakillarining eng katta martabasi, unvoni va shu unvonga ega bo‘lgan shaxs. 2 *tar.* Shoh tomonidan biror topshiriq bilan yuborilgan kishi. 3 *ko‘chma* Darak beruvchi narsa, belgi. 4 *kam qo‘ll.* Sovchi. 5 *harb.* Urushayotgan tomonlarning o‘zaro muzokara olib borish uchun yuborgan vakili”¹. Demak, *elchi* terminining bir necha ma’nalari mavjud bo‘lib, ulardan ikkitasi faol qo‘llanadi. 1- martaba, unvon. 2- shu unvon egasi, diplomatik lavozim. Bizningcha, elchi – diplomatik vakolatxonaning protokol jihatidan yuqori darajali rahbari. Maxsus lug‘atlarda *elchi* terminiga quyidagicha izohlar berilgan: “Elchi” atamasi, eng avvalo, diplomatik vakolatxonalar bilan almashadigan davlatlar kelishuvi bilan belgilanadigan sinflar ichidan xalqaro an’analar tan olgan, diplomatik munosabatlar to‘g‘risidagi 1961-yil Vena konvensiyasi bilan tasdiqlangan, diplomatik vakolatxona rahbarlarini tanlash yo‘li bilan tayinlangan diplomatik vakolatxonaning eng yuqori darajali rahbarini anglatadi. Rasmiy nomlanishi – Favqulodda va Muxtor Elchi. Elchi davlat rahbari qoshida akkreditatsiya qilinadi”². “**Elchi** oliy martabali diplomat”³. **Elchi** mamlakat tomonidan “boshqa birovning manfaatlarini himoya qilish uchun yuborilgan”⁴ shaxs. “Ilgari chet el hukumatida akkreditatsiyadan o‘tgan va elchi va rezident vazir o‘rtasida joylashgan diplomatik vazir “favqulodda elchi” deb ham atalgan. Bugungi kunda bu atama odatda *diplomat* bilan sinonimdir yoki maxsus elchi bo‘lsa, ma’lum bir masalani hal qilish uchun yuborilgan odam”⁵.

Diplomatiya terminlari lug‘atiga so‘z tanlashda juda ko‘plab manbalarga tayanish maqsadga muvofiq. Manbalarni quyidagicha guruhlash maqsadga molik:

- 1) o‘zbek tili diplomatiya terminlari lug‘ati, ma’lumotnoma va qomuslar;
- 2) o‘zbek tilining izohli lug‘atlari;
- 3) chet tillarda diplomatiyaga doir yaratilgan ma’lumotnoma va qomuslar;
- 4) chet tillarda tuzilgan diplomatiya terminlarining izohli lug‘atlari;
- 5) xorijiy tillarning konsullik terminlari lug‘atlari;
- 6) xorijiy tillarning xalqaro aloqalar terminlari lug‘atlari;
- 7) o‘zbek va chet tillarning ikki tilli tarjima lug‘atlari;
- 8) o‘zbek va boshqa tillarda chop etilgan diplomatiya sohasiga doir darslik va qo‘llanmalar, o‘quv-metodik majmualar.

Tuzilajak “O‘zbek tili diplomatiya terminlarining izohli lug‘ati”dan diplomatiya, konsullik va xalqaro munosabatlarda keng qo‘llanuvchi terminlar o‘rin oladi. Bunday birliklar leksema va birikma shaklida keltiriladi, ularga diplomatik faoliyat nuqtayi nazardan tavsiflar beriladi.

Nomi zikr etilgan lug‘at so‘zligidan genetik jihatdan quyidagi terminlar o‘rin olishi lozim:

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5-жилд. - Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – Б. 34.

² Shamsimuhamedov I. Diplomatiik terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021.- B.150.

³ <https://www.vocabulary.com/lists/183677>

⁴ <https://www.vocabulary.com/lists/183677>

⁵ <https://diplomacy.state.gov/discover-diplomacy/diplomatic-dictionary/>

1. O‘z qatlam: *maslahatchi, tashqi savdo, xushmuomalalik, qo‘zg‘olon, undamoq, qochoq, o‘tkazish, chegara, yetakchilik, muvofiqlik, zabt etmoq, tartib, jilovlash, bosqinchilik, do‘stona bo‘lmagan, elchi, bitim, ittifoqchi va h.k.*

a) o‘z qatlam terminlarning umumiste‘mol ma‘nolari;

b) o‘z qatlam terminlarning diplomatiyaga oid ma‘nolari.

2. O‘zlashgan qatlam: *diskriminatsiya, nota, pakt, attashe, ekstraditsiya, diplomatik immunitet, manuver, persona nongrata, konsul, deportatsiya, viza, ultimatum, kolonizatsiya, protektorat, diplomatik korpus, genotsid, arbitraj, deportatsiya, dissident, missiya, skrining, diplomat nazorat, vakil, tashabbus, hudud, muzokar, ittifoq, sulh, ta‘limot, haqorat va h.k.*

a) o‘zlashgan qatlam terminlarning umumiste‘mol ma‘nolari;

b) o‘zlashgan qatlam terminlarning xos ma‘nolari.

Ushbu guruhlariga kiritilgan birliklarni o‘zlashish lingvistik xaritasiga ko‘ra quyidagi guruhlar ostida berish ham mumkin: 1) rus tilidan o‘zlashgan terminlar; 2) rus tili orqali boshqa tillardan o‘zlashgan terminlar; 3) lotin tilidan o‘zlashgan terminlar; 4) yunon tilidan o‘zlashgan terminlar; 5) fransuz tilidan o‘zlashgan terminlar; 6) ingliz tilidan o‘zlashgan terminlar.

Diplomatik faoliyat nuqtayi nazaridan quyidagi lug‘atlarning yaratilishi soha taraqqiyoti uchun ulkan xizmat qiladi:

1) “O‘zbek diplomatiya terminlarining izohli lug‘ati”; 2) “O‘zbek diplomatiya terminlari va boshqa tillarning ikki yoki ko‘p tilli tarjima lug‘ati”; 3) “O‘zbek diplomatiya terminlarining ideografik lug‘ati”; 4) “O‘zbek diplomatiya terminlarining elektron, tezaurus lug‘ati”; 5) “O‘zbek diplomatiya terminlarining cho‘ntak lug‘ati”; 6) “O‘zbek diplomatiya terminlarining o‘quv lug‘ati (maktab ta‘limi, OTM).

XULOSA

O‘zbek tili diplomatik terminlari tadqiqi natijasida quyidagi xulosalarga kelindi:

1. Diplomatiya davlatning tashqi siyosatini amalga oshirishning tashkiliy-siyosiy quroli, tashqi siyosiy maqsadlarga erishish vositalari, uslublari, usullari, o‘ziga xos mexanizmi, suveren davlatlar o‘rtasidagi diplomatik vakillarni o‘zaro almashishga asoslangan, davlatlar mustaqilligini o‘zida mujassam etgan munosabatlar majmui. Hukumat va uning maxsus organlarining davlat tashqi siyosatini amalga oshirishga qaratilgan harakati diplomatik faoliyat hisoblanadi. Bunday faoliyat turlari diplomatik xizmatlar sanaladi. Diplomatik xizmat O‘zbekiston Tashqi ishlar vazirligining siyosiy, ma‘muriy va boshqaruv xarakteridagi ko‘plab vazifalarni hal qilishni o‘z ichiga olgan faoliyatidir.

2. O‘zbek tilining diplomatik terminlarining o‘ziga xosligi ikki holat bilan izohlanadi: a) diplomatiya, diplomatik harakat va diplomatik xizmat sohasidagi faoliyat; b) diplomatik tilga va o‘zbek adabiy tili rasmiy ish uslubining maxsus diplomatik – quyi uslubiga tegishliligi.

3. O‘zbekistonda diplomatik faoliyatning shakllanishi o‘zbek diplomatiya tilining vujudga kelishiga zamin yaratdi va u diplomatik faoliyat, konsullik

xizmatlari, xalqaro aloqalarda o‘zbek tilining rasmiy quyi uslubi sifatida qo‘llandi. O‘zbek adabiy tilining diplomatik sub-uslubini O‘zbekiston tashqi siyosati, xalqaro aloqalari, diplomatik faoliyati va konsullik xizmatlarida o‘zbek adabiy tili rasmiy ishblarmonlik uslubining quyi uslubi sifatida namoyon bo‘lmoqda.

4. Diplomatik terminlar hozirgi o‘zbek diplomatik nutqida ishlatiladigan, davlatning tashqi siyosati bilan bog‘liq va u bilan aloqador semantik tarkibiy qismga ega maxsus leksik birliklardir. Diplomatik terminlar diplomatik munosabatlar sohasi tushunchalarining maxsus nomlangan belgilaridir. Umumiy diplomatik terminlar diplomatik terminologiyaning eng keng toifasi hisoblanadi. Janr, uslub va nutq shakllantiruvchi xususiyatga ega ushbu birliklar diplomatik nutq yaratuvchi matnlarda tez-tez takrorlanadi. Yuqori ixtisoslashgan diplomatik terminlar, faqat diplomatiyada qo‘llanadigan, diplomatik faoliyat doirasida foydalaniluvchi, shu sohagagina xos birliklardir.

5. O‘zbek tilida o‘z va o‘zlashgan qatlam diplomatiya terminlari quyidagi guruhlarda aks etadi: umumiste‘mol va xos ma‘noli o‘z qatlam; diplomatik xoslangan o‘z qatlam; umumiste‘mol va xos ma‘noli o‘zlashgan qatlam; diplomatik xoslangan o‘zlashgan qatlam diplomatiya terminlari.

6. Diplomatik terminlarning mazmunini anglash, ularning semantik maydonini yetarlicha baholash, asosiysi diplomatik faoliyat jarayonida ulardan o‘z o‘rnida foydalanish diplomatik ishlarning muvaffaqiyatli amalga oshirilishida katta ahamiyat kasb etadi. O‘zbek diplomatik terminlarining izohli lug‘atlarini shakllantirish, ulardan foydalangan holda semantik tasniflarini takomillashtirilgan tartibda ishlab chiqish diplomatiyada qo‘llanuvchi har bir terminning semantik doirasini aniq belgilashga, mazmun ko‘lamini yetarlicha anlashga zamin yaratadi va bu diplomatlarning samarali ish faoliyatida muhim rol o‘ynaydi. Diplomatiya tili, uning terminologiyasi va semantik tasniflarining takomillashuvi xalqaro munosabatlarda diplomatiya tilidan foydalanish imkoniyatlarini oshirish bilan birga diplomatik tilning lingvistik, semantik, terminologik jihatlarini har tomonlama ochishga xizmat qiladi.

7. O‘zbek tilining diplomatiya terminologiyasi alohida mikrotizim sifatida til tizimida o‘z o‘rniga ega. Tizimdagi terminlarni “diplomatiya” birlashtiruvchi semasi asosida “O‘zbek tilining diplomatiya terminlari” mavzuiy maydoniga biriktirish lozim

8. O‘zbek tili diplomatik terminlarini semantik mundarijasiga ko‘ra o‘n besh mavzuiy guruhlar bilan tasniflandi.

9. O‘zbek tili diplomatik terminlari tuzilishiga ko‘ra quyidagi guruhlarda birlashadi: a) sodda diplomatik terminlar (bir asosdan iborat bo‘lib, ularda shakliyma‘noviy yaxlitlik ko‘zga tashlanadi. Diplomatik terminlarning sodda tuzilishli turiga mansublari katta miqdorni tashkil etadi); b) qo‘shma diplomatik terminlar (birdan ortiq asosning o‘zaro birikib, qo‘shma so‘zga aylanishidan hosil bo‘ladi); d) gibrid diplomatik terminlar (o‘zbek diplomatiya terminologiyasidagi yangi tipdagi qo‘shma terminlar hisoblanadi); e) juft diplomatik terminlar (diplomatiya terminlari tizimida kam uchrasada, diplomatik munosabatlarda ularning o‘rni katta hisoblanadi, chunki ularning semantik mohiyatida sohaning muhim tushunchalari munosabatlar bilan bog‘liq ravishda aks etadi); f) birikmali diplomatik terminlar

(boshqa murakkab leksemalar kabi birdan ortiq leksik birliklardan tashkil topadi va ko'pincha birikma shaklida namoyon bo'ladi. Diplomatiyada birikmali diplomatik terminlar struktur jihatdan ikki uzvli, uch uzvli, to'rt uzvli va besh uzvli terminlarga bo'linadi); g) qisqartma diplomatik terminlar. Birikma terminlardan yasalgan qisqartma terminlar diplomatiya terminosistemasida anchagina bo'lib, ular asosan diplomatiyada mavjud bo'lgan ma'lum bir tushunchalarni bir necha komponentlarda ifodalab keluvchi leksik ifodalarning qisqartirib qo'llanishi orqali shakllanadi.

10. Diplomatiya termin tizimidagi leksemalarni yasaliş asosini ot, fe'l va sifat so'z turkumlari birliklari tashkil etadi. Yasalma terminlarning salmoqli qismini sifat+ot, ot+ot qolipli leksik birliklar tashkil qiladi. Ayrim hollarda esa fe'l+ot ko'rinishidagi birliklar ham uchraydi.

11. "O'zbek tilining izohli lug'ati"da keltirilgan diplomatiya terminlari quyidagi mazmuniy guruhlarda birlashadi: a) "diplomatik" faoliyat bilan bog'liq terminlar; b) "konsullik" arxisemasiga ega terminlar; d) "xalqaro" munosabatlar sifatiga ega terminlar.

12. "O'zbek tilining izohli lug'ati"da keltirilgan diplomatik terminlar: a) shaxsni; b) harakatni; d) narsa -predmetni; e) diplomatik lavozimlarni; f) holatni ifodalovchi terminlardan tarkib topgan.

13. "O'zbek tili diplomatiya terminlarining izohli lug'ati"dan diplomatiya, konsullik va xalqaro munosabatlarda keng qo'llanuvchi terminlar o'rin oladi. Bunday birliklar leksema va birikma shaklida keltiriladi va ularga diplomatik faoliyat nuqtayi nazardan tavsiflar beriladi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ
АЛИШЕРА НАВОИ**

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

МАВЛЯНОВ САНЖАР ДЖАМБУЛОВИЧ

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Ташкент – 2022

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2021.2.PhD / Fil.1711.

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекском, русском, английском (резюме)) языках на веб-странице Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои www.tsuull.uz и в информационно-образовательном портале "Ziynet" www.ziynet.uz.

Научный руководитель: Мухамедова Саоат Худайбердиевна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты: Собиров Абдулхай Шукурович
доктор филологических наук, профессор

Юлдашев Ибрагим Жураевич
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация: Ташкентский государственный
университет востоковедения

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 при Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои «30» 11 2022 года в 12⁰⁰ часов (Адрес: 100100, город Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хожиба, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz); e-mail: monitoring@navoiy-uni.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (зарегистрирована за № 230). Адрес: 100100, город Ташкент, Яккасарайский район, улица Юсуфа Хос Хожиба, дом 103. Тел.: (99871) 281-42-44; факс: (99871) 281-42-44, (www.tsuull.uz).

Автореферат диссертации разослан « 15 » 11 2022 года
(реестр протокола № 1 от « 15 » 11 2022 года)


И.И.Ализова
Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филологических наук, профессор

К.У.Пардаев
Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филологических наук, доцент

Н.М.Махмудов
Председатель научного семинара при
Научном совете по присуждению ученых
степеней, доктор филологических наук,
профессор

Введение (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Особое место в мировой терминосистеме занимают дипломатические термины, так как сильная потребность мирового сообщества в дипломатических отношениях и дипломатическом диалоге является важным фактором последовательного развития терминологии в данной сфере. Термины дипломатии и связанные с дипломатией языковые единицы, приобретающие специфику среди терминологических систем, широко изучены в мировой лингвистике, понятие дипломатии описано в различной литературе, источниках, общих и специальных словарях. Но политическая картина сегодняшнего мира также порождает необходимость исследования различных исторических и современных источников в сфере дипломатических отношений, с лингвистической точки зрения на основе новейших парадигм в лингвистике, лексических единиц, касающихся дипломатических отношений и дипломатического диалога, применения результатов всесторонне научно проанализированного исследования к процессу диалога на международной арене.

Возникновение новых межгосударственных дипломатических отношений в мировом масштабе, в частности, взаимных дипломатических отношений государств, оказывает положительное влияние на внешнюю политику нашей страны, а также на вопросы развития международного сотрудничества. В связи с тем, что в эпоху глобализации возрастает значение международных отношений, возрастает роль совершенствования процессов эффективной организации диалога между государствами, с тем, что все большее значение приобретают всесторонние взаимовыгодные отношения стран, важное значение приобретает совершенное понимание сущности терминов дипломатии.

Сфера дипломатии в Узбекистане после обретения независимости приобрела весомый статус, и в результате проводимой рациональной внешней политики сформировался особый и своеобразный язык дипломатии узбекского языка. Поэтому вполне естественно, что исследование терминологии дипломатии открывает новые горизонты в научной сфере. Соответственно: «каждый из нас должен рассматривать внимание к государственному языку как внимание к независимости, уважение и преданность государственному языку как уважение и преданность Родине, сделать такое отношение правилом нашей жизни. Еще одна важная задача связана с фундаментальными исследованиями, полным применением государственного языка в современных информационных и коммуникационных технологиях, промышленности, банковско-финансовой системе, юриспруденции, дипломатии, военной сфере, в области медицины и других отраслях»¹, так как потребность в терминографии, в частности, в

¹ Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева по случаю 30-летия присвоения узбекскому языку статуса государственного // uza.uz/uz/posts/prezident-shavkat-mirziyeevning-zbek-tiligadavlat-tili-ma-o-21-10-2019

исследованиях, связанных с исследованием терминов дипломатии, будет продолжать расти. В узбекском языкознании те или иные аспекты терминов дипломатии были проанализированы в малочисленных исследованиях, однако не были всесторонне изучены в монографическом плане. Соответственно, актуальность темы диссертации определяет решение таких проблем, как роль терминов в лексике узбекского языка, вопросы выбора и применения терминов, их соответствующее выражение в узбекском языке, исследование семантико-структурной структуры, выявление отношений вариативности, многозначности, семантики в терминах, лексикографическая интерпретация.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, поставленных в Указах Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», от 20 октября 2020 года №УП-6084 «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране»; Постановлениях от 5 апреля 2018 года №ПП-3654 «Об организационных мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности министерства иностранных дел Республики Узбекистан», от 11 марта 2020 года №139 «О мерах по дальнейшему повышению эффективности фундаментальных и прикладных исследований по узбекскому языку и литературе», а также ряде других нормативно-правовых актах, относящихся к этой сфере».

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетом развития науки и техники республики I. «Формирование системы инновационных идей и способов их реализации в социально-правовом, экономическом, культурно-духовном и образовательном развитии информированное общество и демократическое государство»

Степень изученности проблемы. В большинстве современных определений термина утверждается его связь с понятием, что признается наиболее важным для определения рассматриваемой языковой сущности.

Специфика дипломатических терминов узбекского языка определяется деятельностью в сфере дипломатии, дипломатического действия и дипломатической службы, относительно к дипломатическому языку и особому дипломатическому подстилю официально-делового стиля узбекского литературного языка и исследована в этих аспектах.

Проблемы терминологии также широко изучаются в мировой лингвистике, в частности, мы можем проследить взгляды на эту тему в исследованиях таких терминологов, как Д.С.Лотте¹, В.Р.Даниленко²,

¹ Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии: Вопросы теории и методики. – М., 1961.

² Даниленко В.П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания. – М., 1977.

Т.Л.Канделаки¹, В.М.Лейчик², Б.Н.Головин³, Р.Е.Кобрин⁴, Б.Суперанская⁵, И.И.Борисенко⁶, Л.И.Евтушенко, В.Л.Израэлян⁷.

Исследование терминологии различных областей узбекского языкознания наиболее заметны у отечественных учёных, как С.Ибрагимов, С.Акобиров, С.Усманов, Р.Дониёров, Н.Маматов, А.Хожиев, Х.Шамсиддинов, И.Пардаева, Н.Усманов, А.Ш.Собиров, И.Юлдашев, З.Исакова, Г.Исмаилова, А.Тураходжаева, А.Мадвалиев⁸, Х.Дадабоев⁹. Следует отметить, что взгляды на этот вопрос отражены и в учебниках и пособиях, в которых исследуются вопросы лексики¹⁰ и лексикологии¹¹ узбекского языка.

В 2021 году И.У.Шамсимухамедовым был издан «Толковый словарь дипломатических терминов»¹².

Соответствие темы исследования плану научно-исследовательской работы высшего учебного заведения, в котором была выполнена диссертация. Исследование было выполнено в рамках направления «Системное исследование узбекского языка» в соответствии с планом

¹ Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. – М., 1977.

² Лейчик В.М. Языки для специальных целей – функциональные разновидности современных развитых национальных языков // Общие и частные проблемы функциональных стилей. – М., 1986.

³ Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах. – М., 1987.

⁴ Кобрин Р.Ю. Лингвистическое описание как база концептуального моделирования в информационных системах: Дисс... док. филол. наук. – Горький, 1989.

⁵ Суперанская А., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология. Вопросы теории. – М.: Либроком, 2012.

⁶ Борисенко И.И., Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах. – М: Славянский дом, 2003.

⁷ Израэлян В.Л. Дипломаты лицом к лицу. – М: Международные отношения, 1990.

⁸ Ибрагимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. I. – Тошкент: Фан, 1956; Акобиров С.Ф. Тил ва терминология. – Тошкент, 1968; тот же автор. Терминология ишининг мазмуни ва вазибалари хақида // Ўзбек тили ва адабиёти масалалари. – Тошкент, 1964. – № 3. – С. 31-38; Усмонов С. Ўзбек терминологиясининг баъзи масалалари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1968; Дониёров Р. Ўзбек тили техник терминологиясининг айрим масалалари. – Тошкент: Фан, 1977; Ўзбек тилининг илмий-техникавий терминлари тарихидан. – Тошкент: Фан, 1979; Шамсиддинов Х. Термины в художественной речи. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1984; Мирхоликов З. Ўзбек тилида балик номларининг луғавий-маъновий ва грамматик хусусиятлари. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 1990; Пардаева И. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 1994; Усмонов Н. Ўзбек тилининг педагогик терминологияси. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 1994; Маматов Н. Ўзбек пахтачилик терминологияси. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 1995; Хожиев А. Термин танлаш мезонлари // Ахборот. 11–12-чиқарув. – Тошкент: Фан, 1996; Собиров А. Ўзбек тилининг лексик сатҳини системалар системаси тамойили асосида тадқиқ этиш. – Тошкент: Маънавият, 2004; Юлдашев И. Ўзбек тили китобатчилик терминологияси. – Тошкент: Фан, 2005; Исакова З. Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” асаридagi ижтимоий-сиёсий лексика. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 2010; Исмаилов Ғ. Ўзбек тили терминологик тизимларида семантик усулда термин ҳосил бўлиши. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 2011; Тўрахўжаева А. Мустақиллик шароитида ўзбек тили ижтимоий-сиёсий лексикасининг тараққиёти. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Тошкент, 2012; Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017.

⁹ Дадабаев Х. Старотюркская дипломатическая терминология в XI-XIV вв. // Историко-лингвистический анализ лексики старописьменных памятников. – Ташкент: Фан, 1994. – С. 4-13; Огаҳий тарихий асарларидаги дипломатияга оид терминлар // “Лингвист”. – Тошкент, 2017. – С.4-8; Темурийлар салтанати ва Хитой императорлиги орасидаги дипломатик алоқаларнинг шаклланиши // “O‘zbekiston-Xitoy: Tarixiy-madaniy, ilmiy va iqtisodiy aloqalar rivoji”. – Тошкент, 2018. – С.170-173.

¹⁰ Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o‘zbek tili. – Toshkent: Universitet, 2006.

¹¹ Ўзбек тили лексикологияси. – Тошкент: Фан, 1981.

¹² Shamsimuhamedov I. Diplomatik terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021. – 224 с.

научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои.

Целью исследования является исследование структуры, семантических отношений и особенностей дипломатических терминов современного узбекского языка, их трактовки в словарях и раскрытие возможностей их отражения в «Толковом словаре дипломатических терминов узбекского языка».

Задачи исследования:

раскрытие места дипломатических терминов узбекского языка в лексической системе, освещение их семантического развития, осуществление семантической классификации, выявить их семантические отношения;

определение толкования дипломатических терминов, представленных в учебниках, учебных пособиях, в которых освещаются особенности узбекской дипломатии;

определение структурных особенностей дипломатических терминов современного узбекского языка и сравнение составляющих аспектов существующих терминов, проверка структурных шаблонов и возможностей образования;

определение возможности отражения дипломатических терминов узбекского языка в «Толковом словаре дипломатических терминов узбекского языка»;

анализ, характеристика особенностей использования дипломатических терминов узбекского языка в специальных (дипломатических, социально-политических, правовых) энциклопедиях, толковых и этимологических словарях узбекского языка, применяющиеся в узбекской дипломатии;

оценка возможностей использования терминов, применяемых в современной дипломатической речи.

Объектом исследования являются используемые в узбекской дипломатии специальные (дипломатические, политические, правовые) словари и энциклопедии, толковые и этимологические словари узбекского языка, учебники, учебные пособия, в которых освещаются особенности узбекской дипломатии, что и составляют термины, представленные в «Толковом словаре дипломатических терминов узбекского языка».

Предметом исследования являются семантико-структурные особенности и возможности, лексикографическая характеристика дипломатических терминов современного узбекского языка.

Методы исследования. В исследовании использовались методы анализа и синтеза, обобщения, классификации, описания, сравнительного анализа, объединения в системно-структурные, компонентный анализ, приёмы трансформационного, статистического и системного подходов.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

на основе лингвистических оснований обосновано формирование дипломатической деятельности в Узбекистане, что положило начало становлению узбекского дипломатического языка и узбекский язык стал применяться в дипломатической деятельности, консульских службах,

международных отношениях как дипломатический стиль в качестве официального подстиля узбекского языка;

выявлены структурные особенности, продуктивные формы, возможности образования современных дипломатических терминов узбекского языка и установлено наличие в структуре дипломатических терминов узбекского языка простых, составных, гибридных, парных, сложных, сокращенных терминов;

выявлено семантическое развитие дипломатических терминов узбекского языка, раскрыты особенности передачи дипломатических терминов узбекского языка в специальных (дипломатических, социально-политических, правовых) энциклопедиях, используемых в узбекской дипломатии, толковых и этимологических словарях узбекского языка;

разработаны рекомендации по составлению толковых словарей узбекских дипломатических терминов, разработке семантических видов дипломатических терминов, определен круг значений каждого термина, используемого в дипломатии, доказано, что в результате совершенствования языка дипломатии, ее терминологии и семантических типов он служит раскрытию лингвистических, семантических, терминологических аспектов в международных отношениях.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

разработаны принципы составления «Толкового словаря дипломатических терминов узбекского языка»;

семантически описаны термины в области дипломатии, консульства, международного права и раскрыто их содержание и значение;

обоснована практическая значимость специальных словарей в освещении перевода, усвоения, толкования и констатирования дипломатических терминов на узбекском языке;

доказана значимость создаваемого «Толкового словаря дипломатических терминов узбекского языка» в деятельности консульских учреждений, Министерства иностранных дел, посольств, дипломатических корпусов и в осуществлении переводческой деятельности в этих процессах.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что материалы, привлеченные к анализу, позволили сделать выводы, исходя из природы узбекского литературного языка и возможностей узбекских дипломатических терминов, их обоснованности, методологического совершенства, точности поставленных вопросов, использования практически доказанных источников для указания структурных, семантических взаимосвязей узбекских дипломатических терминов.

Научная значимость результатов исследования заключается в определении структурных особенностей узбекских дипломатических терминов, разработке теоретических основ создания «Толкового словаря дипломатических терминов узбекского языка», толкованием терминов в области дипломатии, консульского и международного права, служением

научно-теоретическим источником для исследований, касающихся дипломатических терминов.

Практическая значимость результатов исследования заключается в описании структурных особенностей узбекских дипломатических терминов, создании «Толкового словаря узбекских дипломатических терминов», «Двуязычного и многоязычного переводного словаря узбекских дипломатических терминов», «Идеографического словаря узбекских дипломатических терминов», «Тезаурусного словаря узбекских дипломатических терминов», «Карманного словаря узбекских дипломатических терминов», «Учебного словаря узбекских дипломатических терминов», разъяснении толкования терминов в области дипломатии, консульства и международного права, разъяснении перевода, модели, усвоения и толкования международных дипломатических терминов на узбекском языке, объяснением осуществления переводческой деятельности в консульских учреждениях, посольствах, представительствах дипломатического корпуса, составлении учебной программы по дисциплинам, связанным с дипломатией, являющимся важным источником при преподавании предмета.

Внедрение результатов исследований. На основании полученных результатов исследования дипломатической терминологии узбекского языка:

научные заключения, касающиеся видов дипломатической деятельности и единиц в раскрытии языка дипломатии, его терминологического содержания, представляющих правовые основы дипломатии, семантики и структуры дипломатических терминов на узбекском языке, лексикографических толкований понятия дипломатии, семантических отношений, развития, классификации дипломатических терминов узбекского языка, были использованы в практическом проекте «Нейминг в узбекском языке: создание нормативно-правовых основ» (2019-2022 гг.) №А-ОТ-2019-10, выполненном в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 1 апреля 2022 года №04/1-573). В результате обогатилось содержание словаря, подготовленного в рамках проекта единицами, относящимися к международному праву, консульству и дипломатии;

выводы по совершенствованию значения и отношений лексем, связанных с человеческим поведением, выражением и применением норм этикета в дипломатической деятельности на основе международных норм; этикетом в терминах узбекского языка и литературы, были использованы в инновационном проекте «Создание электронного поэтического словаря узбекского и английского языка (Внешность, характер человека, изображение природы и национальных символов)» №І-ОТ-2019-42, выполненный в Ташкентском государственном университете узбекского языка и литературы имени Алишера Навои (справка Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои от 1 апреля 2022 года №04/1-574). В результате, слова,

выражающие человеческое поведение в дипломатии, связанные с наименованием норм этикета в дипломатической деятельности в международных нормах, стали основой для увеличения ценности словарей.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на 3 международных и 3 республиканских научных конференциях.

Публикация результатов исследования. По теме диссертации опубликованы 13 научных работ, в частности, 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, 2 из них в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех разделов, вывода, списка использованной литературы, общий объем составляет 148 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и необходимость темы исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий Республики, степень изученности проблемы, связь с научно-исследовательской работой высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация, цели и задачи научного исследования, новизна, теоретическая и практическая значимость, объект и предмет, достоверность результатов исследования, внедрение, апробация, обоснованность и публикация результатов исследования, а также приводятся сведения о публикации результатов, структуре и объеме диссертационной работы.

Первая глава диссертации называется **«Изучение дипломатических терминов в лингвистике. Место узбекских дипломатических терминов в лексической системе»**.

Несмотря на то, что в современной лингвистике появилось множество исследований, проблема определения терминов остается спорной. Следует отметить, что изучению существенных свойств термина посвящен ряд фундаментальных работ, однако универсального и подробного определения термина в лингвистической литературе пока не создано¹.

Общие и специальные термины, выражающие определенные понятия в лингвистике, взгляды на термин и название трактуются учеными по-разному. Требования к термину, его характеристика, аспекты выражения в нем многозначности, наличие синонимов и антонимов в терминологических единицах, словосочетания, а также выражение различными единицами были исследованы такими исследователями, как А.Б.Суперанская, Н.З.Котелкова, Дж.А.Капаназе, В.П.Даниленко, Б.Н.Головин. Однако в лингвистике по

¹ Володина М.Н. Когнитивно-информационная природа термина (на материале терминологии средств массовой информации). – М.: Изд-во Моск. гос. ун-та, 2000. – С. 18.

вышеуказанным вопросам не сделан единый вывод, замечаются разногласия во взглядах ученых. Даже в некоторых современных исследованиях в области лексикологии нет четкого различия, позволяющего отнести слово к терминальным или нетерминальным единицам. Ибо «в лексических единицах некоторых регионов нет четкой границы между использованием терминологических и общеупотребительных слов»¹. Следует отметить, что «терминология рассматривается как подсистема литературного языка, то есть терминология является самостоятельным «сектором» в рамках общего литературного языка. Такое «административно-территориальное» положение терминологии обуславливает, с одной стороны, обязательность тенденций развития общего литературного языка, а с другой - определенную свободу, самостоятельность и своеобразие в развитии терминологии, может влиять на развитие литературного языка»².

Изучение различной научной литературы по дипломатии и анализ лингвистических материалов показали, что уникальность дипломатических терминов узбекского языка можно объяснить двумя обстоятельствами:

- 1) дипломатия это деятельность в сфере дипломатической службы и дипломатического действия;
- 2) принадлежность к дипломатическому языку и к особому дипломатическому подстилю официального делопроизводства узбекского литературного языка.

Следовательно, не определив значение своеобразных аспектов названных явлений, невозможно определить значение изучаемого термина.

Стоит отметить, что дипломатическая сфера и дипломатическая служба рассматриваются как разновидность государственной службы. Поэтому дипломатические термины работают только в сфере дипломатии и дипломатической деятельности.

Обратив внимание на определение понятия *дипломатия* в источниках узбекского языка, в них изложено содержание понятия *дипломатия*, но его полная сущность не приведена. В двухтомном толковом словаре узбекского языка термин *дипломатия* описывается: «*дипломатия* – деятельность государства в сфере осуществления внешней международной политики, общения с зарубежными странами»³

При пояснении данного понятия исследования по дипломатической терминологии в узбекском языкознании основываются на двух словарях⁴.

¹ Крючкова Б.Т. Особенности формирования общественно-политической лексики и терминологии. – М.: Наука, 1989. – 151 с.; Заварзина Г.А. Государственное управление: актуальная лексика- русского языка начала XXI века. Словарь-справочник. – Воронеж: ВГПУ, 2012. – 236 с.

² Даниленко В.П. Лексико-семантические и грамматические особенности слов-терминов // Исследования по русской терминологии. – М., 1971. – С. 11; Даниленко В.П. О месте научной терминологии в лексической системе языка // Вопросы языкознания. – 1986. – № 4. – С. 9.

³ Ўзбек тилининг изохли луғати. I т. З.Мағруфов таҳрири остида – М: Русский язык, 1981. – С. 228.

⁴ Иномхўжаев С. Нотиклик санъати асослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1982. – с. 9; Арипова А. Нотиклик нуткининг лисоний-услубий воситалари: дисс...канд. филол. наук. – Тошкент, 2002. – С.186; Тўрахўжаева А. “Дипломатия” архисемали лексемаларнинг семантик таҳлили // Ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари. Республика илмий ва амалий анжумани материаллари. – Андижон, 2010. – С. 75.

«Министерство иностранных дел в своей деятельности руководствуется Конституцией и законами Республики Узбекистан, указами, постановлениями и распоряжениями Президента Республики Узбекистан, а также Положением о министерствах»¹, наряду с этим принятые в республике нормативные документы имеют важное значение для организации деятельности Министерства иностранных дел. Также в нормативных документах министерства подчеркивается, что «министерство строит свою деятельность в соответствии с договорами и соглашениями, заключенными Республикой Узбекистан с иностранными государствами и международными организациями, исходя из норм международного права».

В настоящее время внешние дела государства организуются на основе норм, установленных вышеуказанными законодательными актами, а внешние связи государства успешно устанавливаются практически со всеми независимыми государствами мира. Можно сказать, что дипломатическая деятельность в нашей республике эффективно налажена и плодотворно выполняет поставленные цели и задачи.

«Дипломатический язык» является характерным проявлением общих черт дипломатического подстиля узбекского литературного языка.

Дипломатический язык - это:

1. Язык, на котором осуществляются официальные дипломатические отношения и оформляются дипломатические документы.
2. Совокупность терминов и выражений, входящих в общепринятый дипломатический словарь.

Первое из приведенных значений соответствует лингвистическому понятию «дипломатический подстиль узбекского литературного языка», а последнее - понятию «дипломатический словарь узбекского языка» («дипломатическая лексика»).

В настоящее время не существует наиболее совершенного толкового словаря дипломатических терминов узбекского языка. Но некоторые ученые создали словари терминов дипломатии. В частности, «Толковый словарь дипломатических терминов» И.У.Шамсимухаммедова содержит около 400 терминов, относящихся к дипломатии и консульским услугам. Мы считаем, что в основе толкового словаря дипломатических терминов узбекского языка лежит:

- 4) Дипломатическая;
- 5) терминология дипломатического и консульского права;
- 6) термины международного права.

Исходя из особенностей дипломатической лексики и терминологии, отмеченных выше, можно сказать, что дипломатическая лексика является специфической подсистемой узбекского языка и существенно отличается от соответствующих подсистем, свойственных другим функциональным разновидностям узбекского литературного языка. Дипломатические термины имеют большое значение в дипломатической лексике узбекского языка,

¹ <https://lex.uz/ru/docs/-3611284?ONDATE=01.02.2019>

выражая при этом их специфические задачи. Их методическое значение объясняется наличием в системе дипломатического подстиля, постоянным употреблением в сфере дипломатического общения и дипломатической речи.

Разделение дипломатических терминов, являющихся объектом данного исследования, на тематические группы, раскрытие значения каждой тематической группы позволяет глубже изучить сущность объединяемых терминов на основе сем *дипломатия, консульство, внешние связи*. При определении семантической природы, функциональных особенностей специфических терминов важное значение приобретает анализ по тематическим группам.

Однако взгляды, выраженные в исследованиях, полностью раскрыли суть концепции *дипломатии*. Мы сочли важным цитирование взглядов, выдвинутых некоторыми исследователями чуть ниже, вместе с источниками, на которые была предоставлена ссылка. По мнению И.И.Борисенко и Л.И.Евтушенко: «Дипломатия – это искусство и опыт установления международных отношений, ум и стиль при ведении внешних дел»¹. Можно заметить, что исследования по дипломатии, проводимые в русском языкознании, опираются на имеющиеся источники на французском, английском и немецком языках. В этом весьма примечательно исследование В.Л.Израэляна². Исследователь изучил мнения более десятка мировых лингвистов и политологов по поводу толкования «*дипломатии*» и попытался сделать важные выводы.

По трактовке дипломатической терминологии в лингвистике можно проследить взгляды в исследованиях таких учёных-филологов, как Насер Фалих Мохсин³, Х.А.Саидов⁴, Мохамад Шараф Эль-Дин Абдел бари Ахмед⁵, П.А.Иванова⁶, О.О.Григорьева⁷, Н.С.Назарова⁸, Ха Наргиза⁹, историков И.С.Игдавлетова¹⁰, З.А.Чомаев¹¹, политика К.И.Федотовой.¹¹

¹ Борисенко И.И., Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах. – М: Славянский дом, 2003. – С. 472.

² Израэлян В.Л. Дипломаты лицом к лицу. – М: Международные отношения, 1990. – С. 9-13.

³ Насер Ф.М. Дипломатическая терминология русского языка и ее семантизация в учебном двуязычном словаре. Дисс...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. –197 с.

⁴ Саидов Х.А. Дипломатическая терминология в таджикском и английском языках. Дисс... канд. филол. наук. - Душанбе, 2013. - 366 с.: ил. РГБ ОД, 71 14-10/49

⁵ Мохамад Шараф Эль дин Абдельбари Ахмед. Язык русской дипломатии в арабском восприятии. Дисс...канд. филол. наук. – М., 2007. –155 с.: ил. РГБ ОД, 61 07-10/2049

⁶ Пенчева А.И. Типы межъязыковой эквивалентности в текстах дипломатических документов на русском и болгарском языках. Дисс... канд. филол. наук. - Душанбе, 2014. – 296 с.

⁷ Остапенко О.Г. Сравнительно-сопоставительный анализ дипломатической и административной терминологической лексики (на основе документов дипломатических контактов России и Англии XVI–XVII веков). Дисс... канд. филол. наук. – М., 2015. – 160 с.

⁸ Назарова Н. С. Структурно-семантический анализ терминов международного права в английском и таджикском языках. Дисс... канд. филол. наук. – М., 2013. – 154 с.

⁹ Ха Н. Дипломатик нутқ лексикаси. Дисс... канд. филол. наук. – Т., 2022. – 139 с.

¹⁰ Игдавлетов И. С. Торговая и дипломатическая деятельность российских мусульман Урало-Поволжья в XVIII в. Автореф. дисс... канд. истор. наук. -Уфа, 2013. – 196 с.

¹¹ Федотова К.Е. Культурные аспекты внешней политики Российской Федерации (на примере сотрудничества с ЮНЕСКО). Дисс...канд. полит. наук. –М., 2017. – 160 с.

Вторая глава диссертации «**Семантический анализ дипломатических терминов в узбекском языке**» посвящена анализу семантического развития дипломатических терминов узбекского языка, освещается их семантическая классификация и особенности семантических отношений. Динамика изменения развития языков, безусловно, в значительной степени отражается на лексическом слое, где лексем используются в речи людей и реализуются в социальных отношениях. Заимствование лексем происходит особенно в системе терминов определенных областей и направлений, служит для выражения определенного понятия в данной сфере употребления и реализуется в речи как средство, служащее для понимания этого понятия в жизни общества, закрепляясь в сознании людей данной категорией.

В то же время в лексическом слое развивающегося языка могут происходить как значительные изменения и в семантическом поле существующих лексических единиц, так и в расширении семантического поля лексем. Это позволяет определенной лексеме выражать иное содержание в сознании людей. В целом лексем лексического слоя любого языка могут расширять или сужать свой диапазон значений в зависимости от общественных отношений. При этом развивающийся язык обогащается и за счет лексических единиц. На этом этапе определенные лексем в языке могут изменять свою семантическую сущность, выходить из употребления в зависимости от общественной жизни. Выше было отмечено, что лексическое богатство языка, развитие значения лексем являются одними из факторов, определяющих уровень развития языка. По мере развития общества в его структуре появляются новые направления и сферы. Эта ситуация приводит к тому, что в лексическом слое языка также происходят изменения и рост.

С генетически-этимологического аспекта дипломатические термины в узбекском языке целесообразно разделить на две большие группы:

1. Собственный пласт: *представительство, нарушение, соглашение, сотрудничество, посредничество, партнерство, присоединение, объединение, конфронтация, неповиновение, советник, внешняя торговля, вежливость, восстание, призыв, беглец, передача, граница, лидерство, завоевание, порядок, сдерживание, вторжение, союзник, недружественный, посол, сделка* и т.д.

2. Заимствованный пласт: *дипломатия, дипломатический, стратегический, декларация, конвенция, меморандум, стратег, конференция или конгресс, саммит, транзит, операция, тактика, разведка, агент, делегация, статус, иммигрант, санкция, авторитарный режим, автономия, суверенитет, империализм, республика, протокол, баргон, дискриминация (ущемление прав), нота, пакт, атташе, экстрадиция, дипломатический иммунитет, дипломатический корпус, геноцид, арбитраж, депортация, диссидент, миссия, скрининг, дипломат, манувер, персона нонграта, консул, депортация, виза, ультиматум, колонизация, протекторат, приложение, решение, доверенность, контроль, представитель, инициатива, договор* и т.д.

Также заимствованный пласт можно разделить на две группы в зависимости от его семантического содержания:

- а) общеупотребительные значения заимствованного пласта;
- б) специфические значения заимствованного пласта.

В узбекском языке в результате расширения дипломатических отношений в разные периоды было заимствовано множество терминов, некоторые из которых по своему семантическому содержанию представляют понятия, относящиеся к нескольким сферам общества, а другие представляют собой лексическую единицу, обозначающую только одно из понятий дипломатии или используемую только в этой области. Стоит отметить, что именно в дипломатии лексические единицы узбекского языка составляют весомую часть. Большинство из них служат для выражения более чем одного значения. Например, в семантическом составе термина *декларация*, заимствованного в узбекский язык, воплощены 4 значения. В толковом словаре узбекского языка приводятся 4 значения:

«Декларация [лат. *declaratio* - объявить, заявить] 1. в международном праве и в области политики одобренный сторонами (несколько правительств, политических партий, международных организаций и т.д.) программный документ, заявление, доведенное до всеобщего сведения важного международного события, закона и т.д.; торжественное провозглашение основных общечеловеческих принципов. *Всеобщая декларация прав человека. Декларация Независимости Республики Узбекистан.* 2. справка налогооблагаемого гражданина о виде и размере доходов, полученных им за определенный период. 3. почтовый документ, прилагаемый к деньгам и ценностям, отправляемым почтой за границу с указанием их стоимости и характера. 4. справка, представляемая таможене о перемещаемых через границу предметах, ценностях и их количестве».¹

Из приведенных толкований понятно, что в семантическом содержании лексемы *декларация* воплощены такие значения, как заявление, объявление, справка о доходах налогоплательщика, почтовый документ, одна из таможенных справок, юридический документ и дипломатическое заявление. Первое из этих значений относится к дипломатии и используется в дипломатии для выражения значений, возложенных на нее. В частности, в дипломатии термин «декларация» представляет собой сему «четкого и открытого заявления»².

Термины дипломатии, собственно узбекские и заимствованные в узбекский язык, могут быть отражены в следующих группах:

1. Общеупотребительные и специфические по своему значению термины дипломатии.
2. Дипломатические термины собственного слоя специфической дипломатии.

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. А.Мадвалиев тахрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – С.592.

²<https://www.vocabulary.com/lists/183677>

Единицы, входящие в эти группы, в свою очередь, можно исследовать, разделив их ещё на три группы:

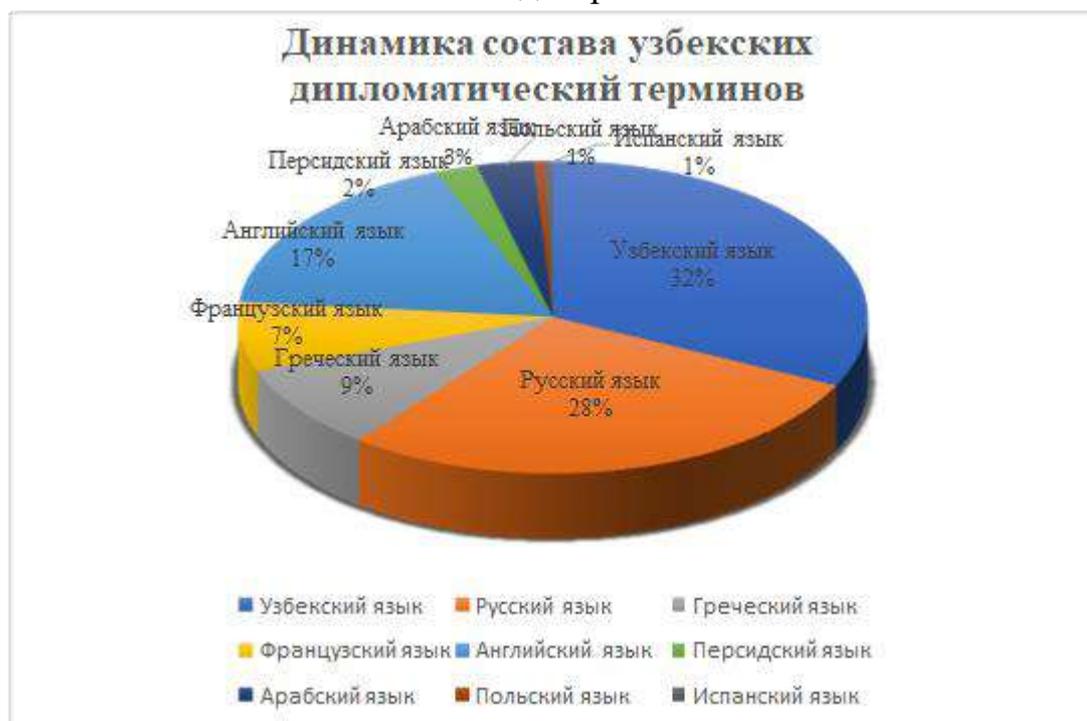
- а) дипломатические термины, заимствованные из арабского языка;
- б) дипломатические термины, заимствованные из персидского языка;
- с) тюркские дипломатические термины.

3. Дипломатические термины заимствованного слоя с общеупотребительными и специфическими значениями.

4. Специфические дипломатические термины заимствованного слоя.

Единицы, входящие в третью и четвертую группы, можно классифицировать на основе внутреннего деления по лингвистическому аспекту усвоения следующим образом: термины, заимствованные из русского языка; термины, заимствованные из других (латинского, греческого, французского, английского) языков через русский. На диаграмме ниже отображён показатель дипломатических терминов.

1-диаграмма



Принимая во внимание содержание, семантическое поле, характер применения дипломатических единиц языка, дипломатических терминов, было признано допустимым отразить семантическую классификацию дипломатических терминов узбекского языка следующим образом:

1. Термины, обозначающие дипломатические действия (*дипломатия, дипломатический, переговоры, полномочия*).

2. Практика дипломатического права и термины, относящиеся к документированию (*дипломатическое право, приложение, доверенность, декларация, конвенция, соблюдать, протокол, постановление, баргон*).

3. Термины, обозначающие дипломатическое сотрудничество (*соглашение, сотрудничество, союз, перемирие, пакт*).

4. Термины, обозначающие дружбу или вражду в дипломатии (*союзник, враг, предательство, конфликт, заговор*).

5. Дипломатические профессиональные термины (*советник, посол, атташе, заместитель посла, чрезвычайный и полномочный посол*).

6. Названия местностей, где ведётся дипломатическая деятельность, термины, обозначающие встречи, мероприятия (*агентство, арбитраж, консульство, посольство, генеральное консульство, лига*).

7. Термины, относящиеся к коммерческой деятельности в дипломатии (*бойкот, посредник, клиент, эмбарго, коммерция, денежный перевод, свободная торговля, тариф, спрос, внешняя торговля, транзит, международный транзит*).

8. Термины, обозначающие в дипломатии сухопутные и водные территории, а также явления, объекты, связанные с ними (*выход к морю, канал, флагшток, течение, морское время, открытое море, международное морское право*).

9. Термины, обозначающие человеческое поведение, образ, действие и связанные с ними понятия (*вежливость, жест, манеры, мораль, сардонический, дипломатический этикет*).

10. Термины, обозначающие символические выражения (*хромая утка, служба лаб, газонная война*).

11. Термины, выражающие неодобрение (*нота протеста, осуждение, аргументация, диссидент, доктрина, оскорбление, бунт, срочность*).

12. Термины, обозначающие процессы (*миссия, скрининг, манувер, операция, тактика, шпионаж*).

13. Термины, обозначающие человека(ов) (*дипломат, агент, делегация, персона нон грата, уполномоченный дипломат*).

14. Термины, используемые в регулировании отношений и внешней политике (*иностранные дела, внешняя помощь, внешняя политика, инициатива*).

15. Термины, обозначающие государственные системы и связанные с ними действия (*авторитарный режим, автономия, суверенитет*).

16. Термины, обозначающие территориальные границы (*граница, внутренняя территория, целостность, территория, геополитика*).

В третьей главе диссертации изложены предложения по дипломатическим терминам узбекского языка, их структуре, приведению в словарях, а также упорядочению.

Дипломатические термины узбекского языка различны по структуре, их специфику следует различать. По структуре дипломатические термины узбекского языка целесообразно разделить на следующие группы:

- 1) простые термины;
- 2) составные термины;
- 3) гибридные термины;
- 4) парные термины;
- 5) составные термины;
- 6) сокращенные термины.

Термины дипломатии, используемые в «Толковом словаре узбекского языка», по степени специализации в данной области уместно классифицировать следующим образом:

- а) специфические дипломатические термины;
- б) термины, используемые в основном в дипломатии и частично в других областях;
- г) термины, которые широко используются как в дипломатии, так и в других областях;
- д) термины, используемые в основном в других областях, отчасти в дипломатии.

2-диаграмма



В «Толковом словаре узбекского языка» приведены следующие термины дипломатии, являющиеся объектами нашего исследования: *holat, ilova, dushman, xiyonat, ziddiyat, fitna, haqorat, nazorat, vakil, qochoq, tashabbus, hushyor, chegara, tartib, hudud, ittifoq, sulh, elchi, bitim, deklaratsiya, konvensiya, memorandum, sammit, razvedka, agent, immigrant, nota, diplomat, manuver, konsul, viza, vakillik, kelishuv, hamkorlik, vositachilik, sheriklik, bo'ysunmaslik, maslahatchi, yetakchilik, muvofiqlik, bosqinchilik, ittifoqchi, agentlik, josuslik, fuqarolik, konsullik.*

Стоит отметить, что большинство из них не имеют специального знака, обозначающего принадлежность к сфере дипломатии. Потому что эти единицы также широко используются в общем употреблении. Обычно в толковых словарях при цитировании общеупотребительной единицы ставится знак принадлежности к определенной области. Исходя из этого, в «Толковом словаре узбекского языка» к терминам, относящимся к

дипломатии, прилагается лексикографический знак (помета), обозначающий принадлежность к терминологической сфере дипломатии.

При описании денотата в «Толковом словаре узбекского языка» дается характеристика его функции, сема проявления в обществе. В некоторых терминах дается сема, обозначающая значение, а его проявления в обществе упущены из виду. Наряду с этим дипломатические выражения некоторых лексем также не раскрыты полностью. То есть их значения, которые имеют большое значение в международных отношениях, недостаточно раскрыты. В процессе выделения из словаря терминов, относящихся к дипломатии, мы стали свидетелями того, что были перечислены лексические единицы, относящиеся к дипломатии, но не отмечены их значения, характерные для дипломатии. Мы рассматривали эту ситуацию как явление, связанное с периодом создания словаря. Продолжим наше рассуждение некоторыми примерами, приведёнными в словаре:

Maslahatchi 1. Советующий 2. сотрудник, выполняющий консультационную работу в офисе, учреждении или в присутствии должностного лица. *Советник посольства. Военный советник. Народный советник прав.* Общественный представитель, избранный для участия в делах, рассматриваемых в народных судах¹. Лексема, записанная в толковом словаре, в основном имеет 2 значения, и из определения выясняется, что в дипломатии это понятие выражает должность. В качестве альтернативы, исходя из толкования, можно выделить следующие значения:

1. советник. 2. дипломатическая должность. 3 сотрудник, выполняющий обязанности консультанта в различных областях. 4. виды консультаций: *Советник посольства. Государственный советник. Народный советник прав.* Общественный представитель, избранный для участия в делах, рассматриваемых в народных судах. 5. представитель-консультант. Можно сказать, что параллельно с термином “*maslahatchi*” в дипломатии активно используется и термин «консультант», они имеют одинаковый статус по функциям, но сема специфичности у термина «консультант» высока. Стоит отметить, что термин «консультант» также используется и по сей день для обозначения человека, который направляет, руководит в определенной сфере. С этой точки зрения в семантической структуре *maslahatchi* в 6 значении целесообразно обозначение руководителя и направляющего лица. Научный консультант. Известно, что эта сема относительно применяется к преподавателям и студентам консульских услуг в дипломатических высших учебных заведениях. В целом, этот термин также активно используется и в научной деятельности.

Обратим внимание на толкование термина *vakil*, упомянутого в «Толковом словаре узбекского языка»:

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2-жилд. А.Мадвалиев таҳрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – С. 552.

Vakil [а. - доверенное, уполномоченное лицо] 1. лицо, лицо, уполномоченное вести дела от имени учреждения, организации и т.д., представляющее и защищающее его интересы.

Vakil ota - это представитель, назначаемый невестой на мусульманских брачных церемониях (участвует в бракосочетании, согласовании имущества жениха, переданного невесте, и т.д.

2. Должностное лицо, представляющее интересы государства или организации, действующее от его имени в других странах. *Дипломатический представитель. Уполномоченный представитель.*

3. Тот, кто принадлежит к определённой сфере, социальной группе, обществу и т.д.¹.

Таким образом, из приведенных выше аспектов известно, что термин «*vakil*» в своей семантической структуре может выражать такие значения, как доверенное лицо, уполномоченное лицо, лицо, принимающее участие от лица невесты в церемонии бракосочетания, представитель государства, человек, принадлежащий к сообществу. Также эта лексическая единица в дипломатии обозначает человека, который руководит дипломатической миссией в отсутствие посла. Представитель аккредитован в принимающей стране, куда он направляется, чтобы действовать в посольстве от имени государства. «Официальное, полное название представителя - Чрезвычайный и Полномочный представитель. Согласно Венскому регламенту 1815 года о классификации дипломатических агентов, представитель был включен во второй ранг ниже посла по юридическому статусу дипломатических представителей»².

Разъясняется, что в «Толковом словаре узбекского языка» подчеркивается четыре значения лексики *vakil*. Целесообразно различать следующие значения термина *vakil*: 1. Компетентное лицо. Его особенности:

а) доверительный, компетентный; б) ведущий дела от имени физического лица или организации; в) защитник, представляющий интересы физического лица.

2. Посол.

3. Принадлежность.

Исходя из всего вышперечисленного по приведённым свойствам терминов, их употреблению в словарях, можно сказать, что в «Толковом словаре узбекского языка» отражаются:

1) термины, связанные с «дипломатической» деятельностью, такие как: *дипломатия, дипломатический, кризис, статус, переговоры, посол, представительство;*

2) термины с архетипом «консульство»: *консульство, посольство, советник, консул;*

3) отражены термины, имеющие признаки «международных отношений»: *конвенция, декларация, переговоры, саммит.*

¹ Тот же источник. – С.436.

² Shamsimuhamedov I. Diplomatiq terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021. – С.153.

Дипломатические термины, представленные в словаре, можно объединить в группы терминов, обозначающих а) человека; б) действие; в) вещь-предмет; г) дипломатические должности; д) состояние.

В интерпретации терминов, представляющих личность ведущее место занимают: а) специфика; б) задачи; в) принадлежность (к государству или организации); г) применимость.

Эти аспекты также характерны и для терминов, обозначающих дипломатические должности.

В словаре помимо толкования терминов, обозначающих применительно к дипломатии вещи и предметы, наряду с вышеизложенными учитывались и их характерные свойства. В источнике также отражены особенности ориентации в толковании дипломатических терминов, обозначающих движение. Следует отметить, что не во всех терминах, включенных в «Толковый словарь узбекского языка», мы наблюдаем эти аспекты.

Велика роль подписываемых сторонами документов в укреплении дипломатических отношений. После достижения соглашений в определенных сферах подписываются соглашения, имеющие определенную правовую основу. В дипломатии важно выполнять соглашения, установленные в них нормы. В «Толковом словаре узбекского языка» приводятся 3 значения термина *bitim*. В то время как один из них выражается в общем значении, 2 используются в юридическом значении.

Bitim 1. взаимное соглашение, заключение, решение»¹.

В дипломатии применяется 1. тарифная сема, после того, как стороны достигли соглашения по определенным вопросам, приступают к заключению соглашения. Обратимся к содержанию термина *elchi*, представляющего одну из высших должностей в дипломатии:

Elchi 1. Высшее звание, должность и лицо из дипломатических представителей одного суверенного государства в другом суверенном государстве, носящее этот титул. 2. *ист.* Тот, кто послан с поручением короля. 3. *переносн.* сигнализирующая вещь, знак. 4. *малоупотр.* сват. 5. *воен.* Представитель воюющих сторон для ведения переговоров между враждующими сторонами». Следовательно, термин *elchi* имеет несколько значений, 2 из которых активно используются. 1-чин, звание. 2-обладатель того же титула, дипломатической должности². На наш взгляд, *elchi* – это высокопоставленный в протокольном плане руководитель дипломатического представительства. В специальных словарях термин *elchi* трактуется следующим образом: термин *elchi* относится, прежде всего, к руководителю высшего звена дипломатического представительства, назначаемому путем избрания глав дипломатических представительств, признанных международной традицией, утвержденных Венской конвенцией о дипломатических отношениях 1961 года из числа классов, определяемых

¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. А.Мадвалиев тахрири остида. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. – С.282.

² Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 5-жилд. - Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2008. – С.34.

соглашением государств, обменивающихся дипломатическими представительствами. Официальное наименование - Чрезвычайный и Полномочный Посол. Посол аккредитовывается перед главой государства¹. **Elchi** - высокопоставленный дипломат². **Elchi** - это лицо, «посланное страной для защиты чужих интересов»³. «Дипломатический министр, ранее аккредитованный в иностранном правительстве и находящийся между послом и министром-резидентом, также называется чрезвычайным послом. Сегодня этот термин обычно является синонимом *дипломата* или специальный посол, человек, посланный для решения определенного вопроса»⁴.

При выборе словаря терминов дипломатии желательно опираться на многочисленные источники. Желательно сгруппировать источники следующим образом:

- 1) словарь дипломатических терминов узбекского языка, справочник и законы;
- 2) толковые словари узбекского языка;
- 3) справочники и законы по дипломатии на иностранных языках;
- 4) толковые словари терминов дипломатии, составленные на иностранных языках;
- 5) словари консульских терминов иностранных языков;
- 6) словари терминов международных отношений иностранных языков;
- 7) двуязычные переводные словари узбекского и иностранных языков;
- 8) учебники и пособия по дипломатии, учебно-методические комплексы, изданные на узбекском и других языках.

В составленный «Толковый словарь дипломатических терминов на узбекском языке» включены термины, широко используемые в дипломатии, консульстве и международных отношениях. Приводятся такие единицы в виде лексем и словосочетаний, даются описания с точки зрения дипломатической деятельности.

В названном словаре генетически должны присутствовать следующие термины:

1. Собственный слой: *советник, внешняя торговля, вежливость, восстание, побуждение, бегство, передача, граница, лидерство, соответствие, завоевание, порядок, сдерживание, вторжение, недружелюбный, посол, сделка, союзник* и т.д.

- а) общеупотребительные значения терминов собственного слоя;
- б) значения терминов, относящихся к дипломатии.

2. Заимствованный слой: *дискриминация, нота, пакт, атташе, экстрадиция, дипломатический иммунитет, манувер, персона нонграта, консул, депортация, виза, ультиматум, колонизация, протекторат, дипломатический корпус, геноцид, арбитраж, депортация, диссидент,*

¹ Shamsimuhamedov I. Diplomatiik terminlar izohli lug‘ati. – Toshkent, 2021.- С.150.

² <https://www.vocabulary.com/lists/183677>

³ <https://www.vocabulary.com/lists/183677>

⁴ <https://diplomacy.state.gov/discover-diplomacy/diplomatic-dictionary/>

миссия, скрининг, дипломатический контроль, представитель, инициатива, территория, переговоры, альянс, перемирие, доктрина, оскорбления и т.д.

- а) общеупотребительные значения терминов заимствованного слоя;
- б) специфические значения заимствованных терминов.

Единицы, входящие в эти группы, также могут быть отнесены к следующим группам в соответствии с лингвистической картой заимствования: 1) термины, заимствованные из русского языка; 2) термины, заимствованные из других языков через русский язык; 3) термины, заимствованные из латинского языка; 4) термины, заимствованные из греческого языка; 5) термины, заимствованные из французского языка; 6) термины, заимствованные из английского языка.

С точки зрения дипломатической деятельности, создание следующих словарей будет иметь огромное значение для развития данной сферы:

- 1) «Толковый словарь узбекских дипломатических терминов»; 2) «Двуязычный или многоязычный переводной словарь узбекских дипломатических терминов и других языков»; 3) «Идеографический словарь узбекских дипломатических терминов»; 4) «Электронный, тезаурусный словарь узбекских дипломатических терминов»; 5) «Карманный словарь узбекских дипломатических терминов»; 6) «Учебный словарь узбекских дипломатических терминов (школьное образование, ВУЗ)».

ВЫВОДЫ

В результате исследования дипломатической терминологии узбекского языка были сделаны следующие выводы:

1. Дипломатия-организационно-политическое оружие осуществления внешней политики государства, комплекс средств, методов, стратегий, специфических механизмов достижения внешнеполитических целей, отношений, основанных на взаимном обмене дипломатическими представителями между суверенными государствами, воплощающих в себе независимость государств. Действия правительства и его специальных органов, направленные на реализацию государственной внешней политики, рассматриваются как дипломатическая деятельность. Такими видами деятельности считаются дипломатические службы. Дипломатическая служба - деятельность Министерства иностранных дел Узбекистана, включающая решение многих задач политического, административного и управленческого характера.

2. Своеобразие дипломатических терминов узбекского языка объясняется двумя обстоятельствами: а) деятельностью в сфере дипломатии, дипломатического действия и дипломатической службы; б) принадлежностью к дипломатическому языку и особому дипломатическо-подстилю официального делопроизводства узбекского литературного языка.

3. Формирование дипломатической деятельности в Узбекистане подготовило почву для возникновения узбекского дипломатического языка, который используется в качестве официального подстиля узбекского языка в

дипломатической деятельности, консульских службах, международных отношениях. Дипломатический подстиль узбекского литературного языка проявляется во внешней политике, международных отношениях, дипломатической деятельности и консульской службе Узбекистана как подстиль официально-делового стиля.

4. Дипломатические термины - это специальные лексические единицы, используемые в современной узбекской дипломатической речи, имеющие «связанную с внешней политикой государства смысловую составляющую». Дипломатические термины - это специально названные обозначения понятий сферы дипломатических отношений. Общие дипломатические термины - это самый широкий спектр дипломатической терминологии. Эти единицы, имеющие жанровый, стилевой и речеобразующий характер, часто повторяются в текстах и речах дипломатического характера. Высокоспециализированные дипломатические термины, используемые только в дипломатии, являются единицами, специфичными для этой сферы, используемыми в рамках дипломатической деятельности.

5. В узбекском языке дипломатические термины с общим и специфическим значением рассматриваются в следующих группах: дипломатия с общеупотребительным и специфическим значением; собственный слой со специфическим дипломатическим значением; заимствованный слой с общим и специфическим значением; дипломатические термины заимствованного слоя с дипломатическим значением.

6. Понимание содержания дипломатических терминов, объективная оценка их семантического поля, главное - использование их в нужное время в процессе дипломатической деятельности, имеют большое значение для успешного осуществления дипломатической деятельности. Формирование толковых словарей узбекских дипломатических терминов, их использование, разработка семантических классификаций в усовершенствованном порядке, создают основу для четкого определения семантического диапазона каждого термина, используемого в дипломатии, объективного понимания масштабов содержания играют важную роль в эффективной деятельности дипломатов. Совершенствование языка дипломатии, его терминологии и семантических классификаций служит всестороннему раскрытию лингвистических, семантических, терминологических аспектов дипломатического языка, одновременно расширяя возможности использования дипломатического языка в международных отношениях.

7. Узбекский язык был классифицирован по семантическому содержанию дипломатических терминов на пятнадцать тематических групп.

8. Дипломатическая терминология узбекского языка как отдельной микросистемы имеет значимое место в языковой системе. Термины системы должны быть прикреплены на основе объединяющего термина «дипломатия» к тематическому полю «Дипломатические термины узбекского языка».

9. По структуре дипломатические термины узбекского языка объединяются в следующие группы: а) простые дипломатические термины (состоят из одной

основы, в котором видна формально-семантическая целостность. К простому структурному типу относятся большое количество дипломатических терминов); б) сложные дипломатические термины (образуются путем объединения более чем одной основы в сложное слово); в) гибридные дипломатические термины (являются сложными терминами нового типа в узбекской дипломатической терминологии); г) парные дипломатические термины (хотя они редко встречаются в системе дипломатических терминов, их роль в дипломатических отношениях велика, т.к. в их семантической сущности отражаются важные понятия сферы в связи с отношениями); д) составные дипломатические термины (состоят из более чем одной лексической единицы, как и другие составные лексемы и часто проявляются в виде словосочетаний. В дипломатии составные дипломатические термины структурно подразделяются на двухчленные, трехчленные, четырехчленные и пятичленные); е) сокращенные дипломатические термины. Сокращённых терминов, образованных из составных терминов, довольно много в терминосистеме дипломатии и образуются они, в основном, за счет сокращенного использования лексических выражений, которые обозначают определенные понятия, существующие в дипломатии в нескольких компонентах.

10. Основу построения лексем в дипломатической терминологии составляют единицы словосочетаний существительное, глагол, прилагательное. Существенную часть этих терминов составляют лексические единицы с формами прилагательное + существительное, существительное + существительное. Однако в некоторых случаях встречаются и единицы с формами глагол + существительное.

11. Дипломатические термины, представленные в «Толковом словаре узбекского языка», объединяются в следующие тематические группы: а) термины, относящиеся к «дипломатической» деятельности; б) термины, имеющие архетип «консульства»; г) термины, имеющие значение «международных отношений».

12. Дипломатические термины, представленные в «Толковом словаре узбекского языка», состоят из терминов, обозначающих: а) личность; б) действие; г) предмет; д) дипломатические должности; е) состояние.

13. «Толковый словарь дипломатических терминов на узбекском языке» содержит термины, широко используемые в дипломатии, консульстве и международных отношениях. Такие единицы приводятся в виде лексем и словосочетаний, а также даются описания с точки зрения дипломатической деятельности.

**ACADEMIC COUNCIL No. DSC.03/30.12.2019. Fil. 19.01 PROVIDING
SCIENTIFIC DEGREES UNDER THE TASHKENT STATE UNIVERSITY
OF UZBEK LANGUAGE AND LITERATURE NAMED
AFTER ALISHER NAVOI**

**THE TASHKENT STATE UNIVERSITY OF UZBEK LANGUAGE AND
LITERATURE NAMED AFTER ALISHER NAVOI**

MAVLYANOV SANJAR DJAMBULOVICH

DIPLOMATIC TERMS OF THE UZBEK LANGUAGE

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR THE DOCTOR OF PHILOSOPHY
DEGREE (PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

Tashkent – 2022

The theme of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation is registered in the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under the number B2021.2.PhD / Fil.1711.

The dissertation was completed at The Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

The abstract of the dissertation is available in three languages (Uzbek, Russian, English (resume) on the website of the Academic Council (www.tsuull.uz) and on the Information and Education Portal "ZiyoNet" (www.ziynet.uz).

Supervisor: **Muxamedova Saodat Xudoyberdievna**
Doctor of Philology, Professor

Official opponents: **Sobirov Abdulhay Shukurovich**
Doctor of Philology, Associate Professor
Yuldoshev Ibrohim Juraevich
Doctor of Philology, Associate Professor

Leading organization: **Tashkent State university of Oriental studies**

The defense of the dissertation will be held at the meeting of the Academic Council of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 on 19 «30», 2022 at 1200. (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Hajib Street, 103. Contact numbers: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44; (www.tsuull.uz).

The dissertation can be found at the Information Resource Center of the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi (registration number: 230). (Address: 100100, Tashkent, Yakkasaray district, Yusuf Khas Hajib Street, 103. Contact numbers: (99871) 281-42-44; fax: (99871) 281-42-44; (www.tsuull.uz).

The abstract of the dissertation was distributed on 11 «15», 2022.

(Register Protocol No. 1 dated 15.11, 2022)



I. I. Adizova
Chairman of the Academic council, DSc in Philology, professor

K. U. Pardaev
Scientific Secretary of the Academic council, Associate Professor, DSc in Philology

N. M. Makhmudov
Chairman of the Scientific Seminar under the Academic Council, professor, DSc in Philology.

INTRODUCTION (abstract of doctoral dissertation)

Relevance and necessity of the dissertation topic. Diplomatic terms occupy a special place in the global terminological system. After all, the urgent need of the world community for diplomatic relations and diplomatic communication is an important factor in the consistent development of terminology in this area. Among the terminological systems in world linguistics, diplomatic terms and language units related to diplomacy are widely studied, which are unique among terminological systems, the concept of diplomacy is described in various literature, sources, general and special dictionaries. However, the political landscape of the modern world also gives rise to the need to study various historical and modern sources related to diplomatic relations, from a linguistic point of view, based on the latest paradigms in linguistics, to apply the results of a comprehensive scientific analysis of lexical units related to diplomatic relations and diplomatic communication, to the process communication in the international arena.

The emergence of new interstate diplomatic relations on a global scale, in particular the diplomatic relations of states with each other, has a positive effect on the foreign policy of our country and the development of international cooperation. In connection with the growing importance of international relations in the era of globalization and the importance of mutually effective relations between countries on all fronts, the importance of improving the processes of effective organization of communication between countries is increasing, so a perfect understanding of the essence of the terms of diplomacy is important.

In Uzbekistan, the field of diplomacy gained a real status after independence, and as a result of a rational foreign policy, the Uzbek language formed a unique and appropriate diplomatic language. Accordingly, it is natural that the study of the terminology of diplomacy will open up new horizons in our science. Moreover: “Each of us should consider attention to the state language as attention to independence, respect and loyalty to the state language, respect and loyalty to the Motherland, and make this attitude the rule of our lives. Another important task is related to the full use of the state language in fundamental research, modern information and communication technologies, industry, the banking and financial system, jurisprudence, diplomacy, military affairs, medicine and other industries”¹. Some aspects of the terms of diplomacy in Uzbek linguistics were analyzed in separate rare studies, but they were not studied comprehensively in a monographic plan. Accordingly, the role of terms in the vocabulary of the Uzbek language, the issues of selection and application of terms, their perfect expression in the Uzbek language, the study of the semantic-structural structure, relations of options, semantics, ambiguity of terms in solving problems such as clarification, lexicographic interpretation determines the relevance of the dissertation topic.

¹ The speech of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev on the occasion of the 30th anniversary of the granting of the status of the state language to the Uzbek language // uza.uz/uz/posts/prezident-shavkat-mirziyoyev-zbek-tiliga-davlat-tili-ma-o-21-10-2019

Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan dated October 21, 2019 No. PF-5850 “On measures to radically increase the prestige and position of the Uzbek language as the state language”, Decree No. PF-6084 dated October 20, 2020 “On the further development of the Uzbek language in our country and measures to improvement of language policy”; PQ-3654 dated April 5, 2018 “On organizational measures to further improve the activities of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Uzbekistan”, No. 139 dated March 11, 2020 “Uzbek language and literature”. fulfillment of the tasks defined in the decisions “On measures to further improve the efficiency of fundamental and applied research” and other regulatory legal documents related to this activity.

The object of the study is special (diplomatic, political, legal) dictionaries and encyclopedias used in Uzbek diplomacy, explanatory and etymological dictionaries of the Uzbek language, textbooks on the peculiarities of Uzbek diplomacy, textbooks “On the terms listed in the explanatory dictionary of diplomatic terms” of the Uzbek language.

The scientific novelty of the research is as follows:

The formation of diplomatic activity in Uzbekistan created the ground for the emergence of the Uzbek diplomatic language, the fact that the Uzbek language began to be used as an official substyle in diplomatic activity, consular services, international relations, and the Uzbek literary language began to manifest itself as a diplomatic style, which is confirmed by linguistic grounds;

Structural features, productive patterns and opportunities for creating modern Uzbek diplomatic terms are revealed, and according to the structure of Uzbek diplomatic terms, it is determined that there are simple, compound, hybrid, double, compound, abbreviated terms;

The semantic development of diplomatic terms of the Uzbek language, as well as the peculiarities of the use of diplomatic terms of the Uzbek language in special (diplomatic, socio-political, legal) encyclopedias, explanatory and etymological dictionaries of the Uzbek language are determined. in Uzbek diplomacy;

Recommendations were developed on the creation of explanatory dictionaries of Uzbek diplomatic terms, the development of semantic types of diplomatic terms, the scope of the meaning of each term used in diplomacy was determined, and as a result of improving the language of diplomacy, its terminological and semantic types, linguistic, semantic in international relations, it is proved that it serves to reveal terminological aspects.

Implementation of the research results. According to the results of studying the diplomatic terms of the Uzbek language:

in revealing the language of diplomacy and its terminological structure; types of diplomatic activities and units representing the legal basis of diplomacy, semantics and structure of diplomatic terms in the Uzbek language, lexicographic interpretations of the concept of diplomacy, semantic relations, development, classification of the diplomatic terms of the Uzbek language, from the scientific conclusions of the Tashkent state university of Uzbek language and literature named after Alisher Navoi and it was used in the practical project A-OT-2019-10

“Naming in Uzbek: creating regulatory and legal frameworks” (2019-2022) carried out at the University. (Reference No. 04/1-573 of the Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature dated April 1, 2022). As a result, it served to enrich the vocabulary prepared within the project with units related to international law, consular and diplomacy;

human behavior in diplomacy and related units; expression and application of etiquette standards in diplomatic activities based on international norms; From the conclusions on the meaning development and relationships of the lexemes related to human behavior and manners in the diplomatic terms of the Uzbek language, number I-OT-2019-42, carried out at the Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature It was used in the innovative project “Creating an electronic poetic dictionary of Uzbek and English languages (images of human form, character, nature and national symbols)” (2019-2021). (Reference No. 04/1-574 dated April 1, 2022 of Alisher Navoi Tashkent State University of Uzbek Language and Literature). As a result, words expressing human behavior in diplomacy, and related to the naming of the standards of etiquette in diplomatic activity in international norms, became the basis for the increase in the value of the dictionary;

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of references, the total volume of which is 148 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть, I part)

1. Мавлянов С. Ўзбек ва инглиз тилларида дипломатик терминлар ва уларнинг классификацияси //Ўзбекистон Миллий ахборот агентлиги – ЎЗА илм-фан бўлими (электрон журнал). – Тошкент, 2020. Октябрь ойи сони. – Б. 260-267.
2. Мавлянов С. Ўзбек тили дипломатик терминларининг семантик тараққиёти // Ўзбекистон Миллий ахборот агентлиги – ЎЗА илм-фан бўлими (электрон журнал). – Тошкент, 2022. Апрель ойи сони. – Б. 309-319.
3. Мавлянов С. Дипломатик фаолият, дипломатия тили ва унинг терминологик таркиби (дипломатик услуб расмий услубнинг қўйи услуби сифатида) // ЎЗМУ хабарлари. – Тошкент, 2022. -№ 1/3. – Б. 238-241. (10.00.00. № 15).
4. Mavlyanov S. O'zbek tili diplomatik terminlari tizimida semantik munosabatlar // O'zbekiston: til va madaniyat. – Toshkent, 2022. № 1. – B. 45-54.
5. Mavlyanov S. O'zbek tilidagi diplomatik terminlarning leksik sistemadagi o'rni // “Ilm sarchashmalari” (Urganch davlat universitetining ilmiy-metodik jurnali). – Urganch, 2022. № 6. – B. 46-51. (10.00.00. № 3).
6. Mavlyanov S. Types of diplomatic terms in the Uzbek language according to their semantic relations // Academicia: An International multidisciplinary Research Journal. – India, 2021. – № 4 (11). – P. 1827-1835. Impact Factor: 7.492.
7. Mavlyanov S. Structure of diplomatic terms of Uzbek language // International Journal of Social Science Research and Review. – Germany, 2022. – № 5 (5). – P. 295-299. Impact Factor: 6.282.
8. Mavlyanov S. O'zbek tilida diplomatik terminlar o'rtasidagi leksik-semantik xususiyatlar / “O'zbek tilini dunyo miqyosida keng targ'ib qilish bo'yicha hamkorlik istiqbollari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. – Toshkent, 2020. – B. 605-613.
9. Mavlyanov S. Diplomatik terminlarning shakllanishi va ularni optimallashtirish muammolari (tarjima lug'atlari misolida) / “O'zbek tilining xorijda o'qitilishi: ta'lim nazariyasi va amaliyoti” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. – Toshkent, 2021. – B. 217-221.
10. Mavlyanov S. O'zbek tili diplomatiya terminosistemasida giponimiya / “Tilshunoslikning dolzarb masalalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-nazariy anjuman materiallari to'plami. – Toshkent, 2022. – B. 341-344.
11. Mavlyanov S. O'zbek tili diplomatik terminlarining lug'atlarda berilishi / “Til va adabiyot: ilmiy va amaliy izlanishlar yo'lidagi ilk odimlar” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari to'plami. – Toshkent, 2022. – B. 341-344.

II bo‘lim (II часть, II part)

12. Mavlyanov S. Урегулирование узбекских дипломатических терминов / International scientific and practical conference “Modern psychology and pedagogy: problems and solution” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari to‘plami. – London, 2022. – P. 225-234.

13. Mavlyanov S. “Diplomatiya tili” tushunchasi, diplomatiyada tildan foydalanish ko‘nikmasi / “O‘zbek amaliy tilshunosligi va lingvodidaktika masalalari” mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari to‘plami. – Toshkent, 2021. – B. 145-148.

Avtoreferat “Oltin bitiklar” jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi.

Adadi 100 nusxa. Hajmi 3,5 b/t. Bichimi 60x84 ¹/₁₆
«Times New Roman» garniturasida. ofset usulida bosildi.
OOO “BOOKMANY PRINT” bosmaxonasida chop etildi.
Toshkent shahri, Uchtepa tumani, 22 mavze, 17-b.